

de Walfer Buet

FÉVRIER / 2022

LES ÉCHOS DE LA COMMUNE
DE WALFERDANGE



STORY : → 03
LES BIODÉCHETS TRANSFORMÉS
EN ÉNERGIE VERTE



ENVIRONNEMENT : → 20

SOMMAIRE INHALT

03	Les biodéchets transformés en énergie verte
07	Communications officielles
14	Actualités associatives
20	Environnement
24	Calendrier des manifestations

03	Aus Bioabfall wird grüne Energie
07	Amtliche Mitteilungen
14	Vereinsleben
20	Umwelt
24	Veranstaltungskalender

ATTENTION : *La rédaction du présent bulletin communal ayant été clôturée mi-janvier, il se peut que les informations annoncées dans ces pages aient évolué entre-temps. Nous vous invitons à consulter régulièrement le site www.walfer.lu et à vous informer auprès des associations pour connaître toutes leurs actualités. Merci de votre compréhension. Pour information, tous les événements sont organisés dans le respect des règles sanitaires.*

ACHTUNG: *Da diese Gemeindezeitung Mitte Januar abgeschlossen wurde, können sich die auf diesen Seiten angekündigten Informationen seitdem geändert haben. Wir laden Sie ein, die Website www.walfer.lu regelmäßig zu besuchen und sich bei den Vereinen über alle Neuigkeiten zu informieren. Danke für Ihr Verständnis. Zu Ihrer Information: Jede Veranstaltung wird unter Einhaltung der Hygienevorschriften organisiert.*

LES BIODÉCHETS TRANSFORMÉS EN ÉNERGIE VERTE



La centrale de biogaz Bakona, à Itzig, où les déchets périssables sont transformés en biogaz et en engrais organique.
 Die Bakona-Anlage in Itzig, in der Bioabfälle in Biogas und organischen Dünger umgewandelt werden.

© Bakona Itzig

Les Walferdangeois vont pouvoir produire de l'énergie verte grâce à leurs déchets de cuisine ou de jardin, qui seront désormais transformés en biogaz et en engrais, à deux pas d'ici. Un bel exemple d'économie circulaire !

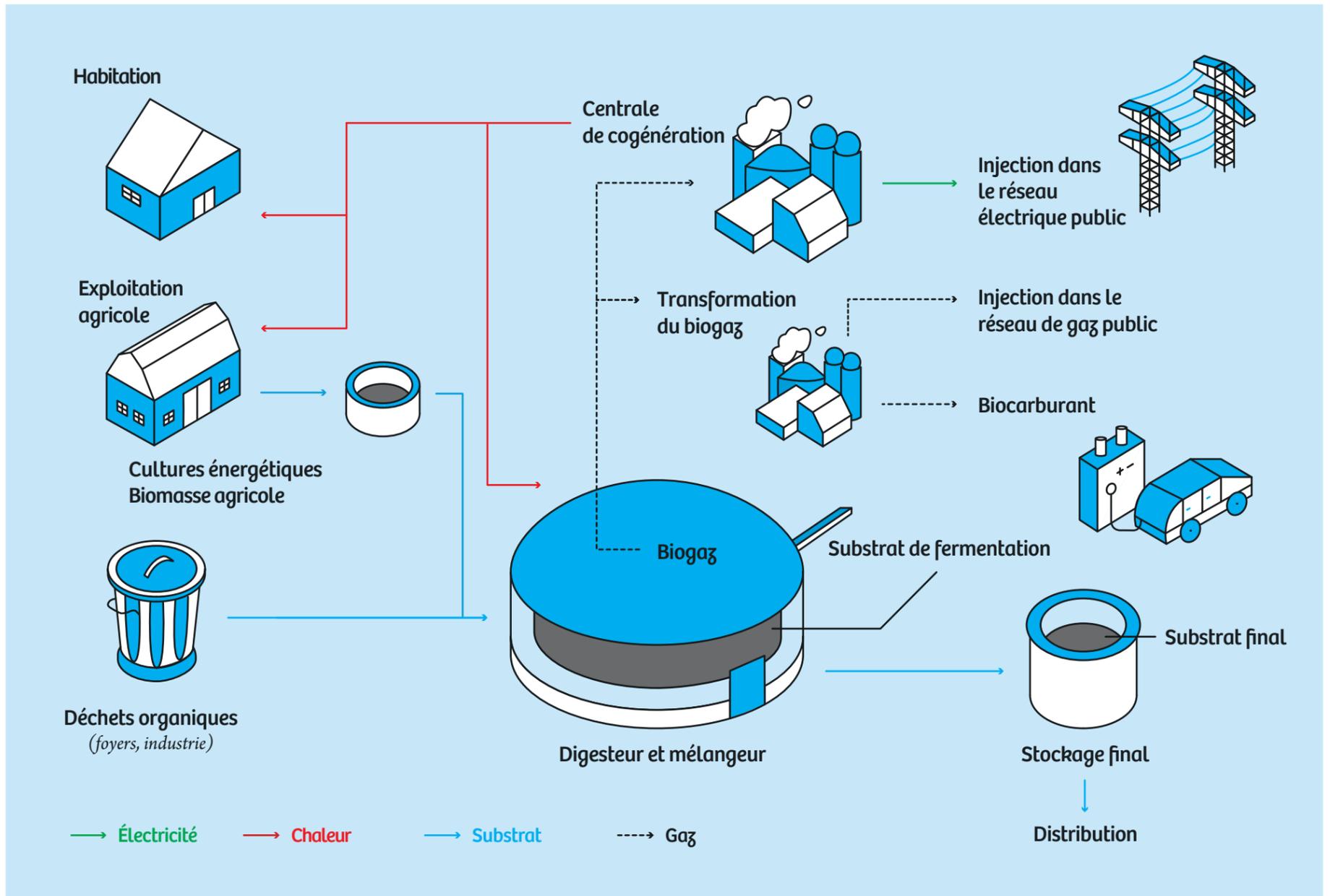
Jusqu'à présent, les déchets de cuisine et des jardins rejoignaient les ordures ménagères avant d'être acheminés vers une usine d'incinération. À Walferdange, les habitants auront la possibilité de faire un geste supplémentaire pour la planète. En effet, ces déchets organiques seront désormais acheminés jusqu'à Itzig, afin d'y être transformés en biogaz, une énergie verte produite localement, et en engrais organique.

Selon l'analyse des déchets ménagers faite en 2018/2019, 31 % de ce qui est jeté dans la poubelle grise sont des biodéchets (épluchures de fruits et légumes et autres os de viande, arêtes de poisson, etc.). En 2018, la quantité de déchets ménagers s'élevait à environ 989 tonnes. Un tiers va donc pouvoir être valorisé à la centrale de biogaz d'Itzig. À cela s'ajoutent les déchets verts issus des jardins. « Ces déchets organiques peuvent être considérés comme une source d'énergie

supplémentaire, plutôt que comme des ordures », souligne Romain Beckers, du Service écologique de Walferdange. « L'idée pour la commune est de recycler ou valoriser au maximum ce que nous jetons, afin de réduire la part des déchets ménagers. Ceci s'intègre dans une logique de promotion de l'économie circulaire. »

Chaque Walferdangeois a reçu à la fin de l'année un questionnaire de la commune

dans sa boîte aux lettres lui permettant de demander un bac vert supplémentaire pour le tri de ses biodéchets. Cette démarche vise à améliorer la collecte des déchets en général, c'est pourquoi il est important que chacun prenne le temps d'y répondre. Et pour améliorer la gestion de la collecte des ordures, la commune va ajouter des puces électroniques sur les poubelles, afin d'évaluer les quantités d'ordures et d'assurer un meilleur suivi du ramassage.



Comment ces déchets vont-ils être valorisés ?

Ces restes organiques seront acheminés vers la centrale de biogaz Bakona d'Iztzig, où ils seront transformés en biogaz et en engrais organique.

Ce procédé comporte plusieurs étapes :

Le tri : les biodéchets amenés par camion sont stockés dans un hall. Ils sont d'abord déchiquetés avant d'être transférés dans une cuve où ils sont triés grâce à un procédé hydromécanique. La matière organique ainsi liquéfiée peut ensuite être filtrée et débarrassée des matières inertes (restes de sable, etc.), qui sont mises à part pour être incinérées. La matière organique, débarrassée de ces impuretés, est stockée dans une cuve et prête pour l'étape suivante : l'hygiénisation.

L'hygiénisation : la matière organique est chauffée à 70°C pendant au moins une heure dans des silos étanches afin de tuer les bactéries, mais aussi les semences issues des débris de jardin.

La fermentation : l'étape suivante est assurée par des digesteurs où la matière organique est mélangée avec d'autres déchets organiques d'origine agricole, comme du fumier. S'ensuit une fermentation qui

génère une production de méthane, grâce à des micro-organismes anaérobies (vivant dans un milieu sans oxygène).

La purification : le gaz produit par la fermentation est collecté puis purifié selon les valeurs recommandées par le fournisseur de gaz naturel (Creos) avant d'être injecté dans le réseau de distribution. La matière résiduelle, appelée le digestat, est riche en éléments nutritifs pour le sol, comme le potassium et l'azote, et sera utilisée comme engrais organique.

L'un des nombreux avantages de cette transformation est qu'elle n'est pas émettrice de CO₂ et permet de contribuer à la protection du climat.

« Auparavant, ces déchets étaient incinérés. Ici, chez Bakona, nous procédons à un recyclage qui coûte moins cher que l'incinération et qui permet de produire d'une part du gaz naturel et d'autre part de l'engrais, le tout à base de déchets », expliquent le gérant, Jean-Pierre Nau et l'administrateur, Luc Watgen. « Le biogaz est une énergie verte qui sert par exemple pour le chauffage, la cuisine ou de carburant pour les véhicules roulant au gaz. Il évite le recours aux énergies fossiles. C'est un bel exemple d'économie circulaire. »

Que peut-on jeter dans ce nouveau bac de tri ?

Pour être efficace, le tri des déchets verts doit respecter certaines règles.

Ce qui est accepté :

- Restes de cuisine tels que : épluchures de fruits et légumes, marc de café, sachets de thé, restes de cuisine cuits ou crus, viande et poisson inclus, aliments périmés, huiles et graisses végétales.
- Déchets de jardin tels que : coupes d'herbe et gazon, mauvaises herbes, fruits et légumes, foin, fleurs, plantes (sans pot ni terre), paille, feuillage, feuilles mortes.

Ce qu'il ne faut pas y jeter :

- Gros déchets verts tels que des branches d'arbres
- Terre
- Litière pour chat, sciure de bois
- Huiles et graisses industrielles
- Cendres et charbon
- Mégots de cigarette
- Articles d'hygiène, couches pour bébé, serviettes, papiers, mouchoirs ou essuie-tout
- Plastique, verre, céramique, batteries, boîtes de conserve
- Vêtements et tissus en général
- Pierres ou gravier
- Cadavres d'animaux
- Produits chimiques

AUS BIOABFALL WIRD GRÜNE ENERGIE



Le site de Bakona vu du ciel : les dômes sont les cuves de fermentation où est produit le biogaz qui sera ensuite purifié avant d'être injecté dans le réseau distributeur.
Die Bakona-Anlage von oben: Die Kuppeln sind die Gärtanks, in denen das Biogas erzeugt wird. Dieses wird anschließend gereinigt, bevor es in das Verteilernetz eingespeist wird.

© Bakona Itzig

Die Walferdinger Bürger*innen werden dank ihrer Küchen- und Gartenabfälle künftig grüne Energie erzeugen können. Diese werden nun ganz in der Nähe in Biogas und Dünger umgewandelt. Ein Paradebeispiel für Kreislaufwirtschaft!

D Bisher wurden Küchen- und Gartenabfälle im Hausmüll entsorgt, bevor sie in eine Müllverbrennungsanlage gelangten. In Walferdingen haben die Einwohner*innen künftig die Möglichkeit, einen weiteren Beitrag für die Umwelt zu leisten. Der Bioabfall wird nun nach Itzig transportiert, wo er in Biogas, einen lokal erzeugten grünen Energieträger, und in organischen Dünger umgewandelt wird.

Laut der 2018/2019 durchgeführten Hausmüllanalyse sind 31 % dessen,

was in die graue Tonne geworfen wird, Bioabfall (Obst- und Gemüseschalen, Fleischknochen, Fischgräten usw.). Im Jahr 2018 belief sich die Menge an Hausmüll auf rund 989 Tonnen. Ein Drittel davon wird also fortan in der Biogasanlage in Itzig verwertet werden können. Hinzu kommen Grünabfälle aus den Gärten. „Die organischen Abfälle können als zusätzliche Energiequelle betrachtet werden, anstatt als Müll“, betont Romain Beckers vom „Service écologique“ in Walferdingen. „Ziel der Gemeinde ist, so viel wie möglich unseres

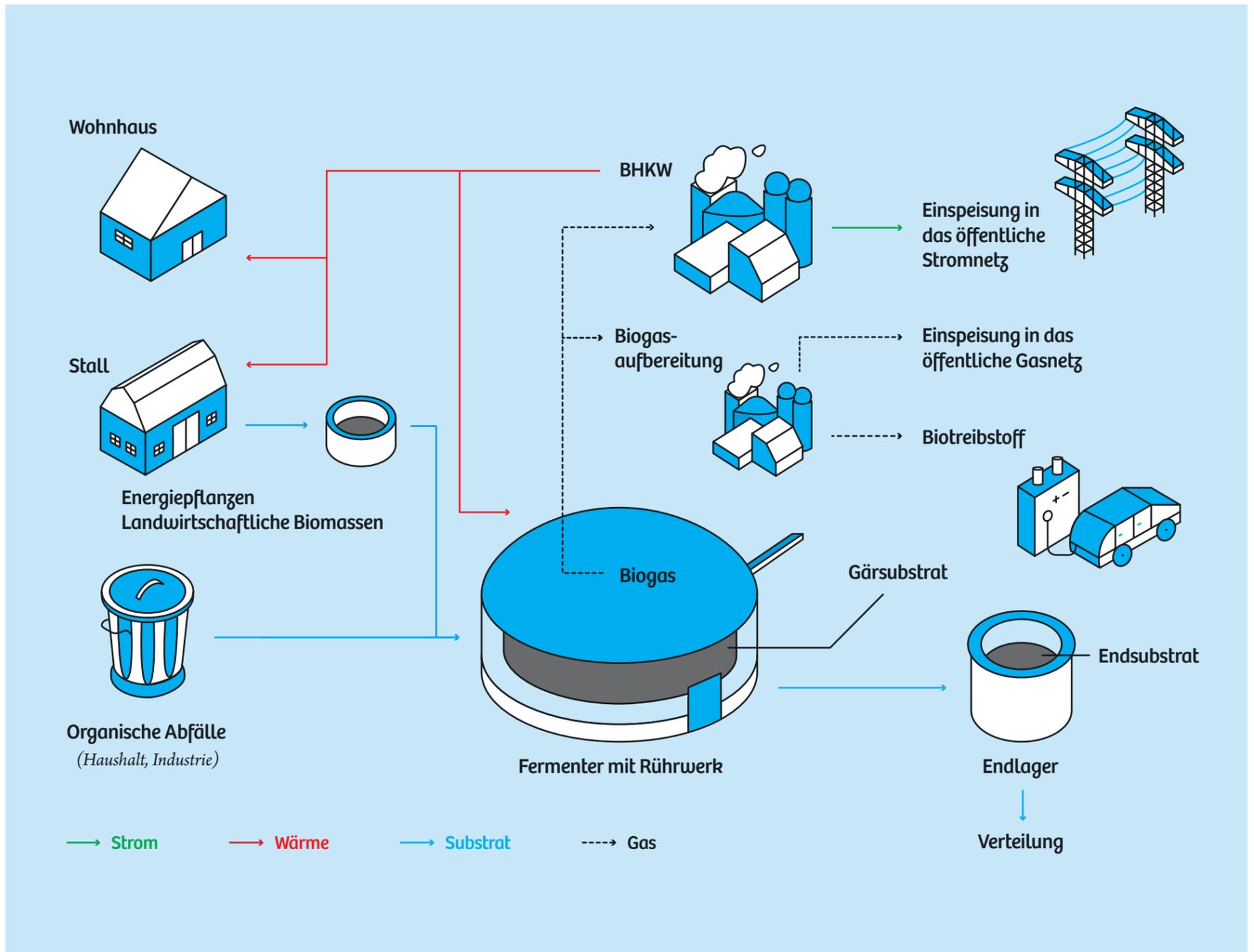
Abfalls zu recyceln oder zu verwerten, um den Hausmüllanteil zu reduzieren. Diese Vorgehensweise geschieht ganz im Sinne der Förderung der Kreislaufwirtschaft.“

Jede*r Walferdinger Bürger*in erhielt Ende des Jahres per Post einen Fragebogen der Gemeinde, mit dem ein zusätzlicher grüner Behälter für die Trennung des Bioabfalls beantragt werden konnte. Dieser Schritt soll die Abfallsammlung im Allgemeinen verbessern, weshalb es wichtig ist, dass sich jede*r kurz die Zeit

nimmt, ihn zu beantworten. Und um das Abfallsammelmanagement zu optimieren, wird die Gemeinde die Mülltonnen mit Mikrochips versehen, um die Müllmenge zu ermitteln sowie die Abholungen besser nachverfolgen zu können.

Wie werden diese Abfälle verwertet?

Der Biomüll wird in die Bakona-Biogasanlage in Itzig gebracht, wo er in Biogas und organischen Dünger umgewandelt wird. Dieser Prozess besteht aus mehreren Schritten:



Sortierung: Die per LKW angelieferten Bioabfälle werden in einer Halle gelagert. Sie werden zunächst geschreddert, bevor sie in einen Tank gebracht werden, wo sie mithilfe eines hydromechanischen Verfahrens sortiert werden. Das so verflüssigte organische Material kann dann gefiltert und von inerten Stoffen (Sandresten usw.) befreit werden, die zur Verbrennung ausgesondert werden. Das von Unreinheiten befreite organische Material wird wiederum in einem Tank gelagert und ist bereit für den nächsten Schritt: die Hygienisierung.

Hygienisierung: Das organische Material wird mindestens eine Stunde lang in luftdichten Silos auf 70 °C erhitzt, um Bakterien, aber auch Samen aus Gartenabfällen abzutöten.

Fermentation: Der nächste Schritt erfolgt in Faultürmen, in denen das organische Material mit anderen organischen Abfällen landwirtschaftlichen Ursprungs, z. B. Dung, vermischt wird. Es folgt eine Fermentation, die durch anaerobe, also in einer sauerstofffreien Umgebung lebende Mikroorganismen eine Methanproduktion in Gang setzt.

Reinigung: Das durch die Gärung erzeugte Gas wird gesammelt und dann nach den vom Erdgaslieferanten (Creos) empfohlenen Werten gereinigt, bevor es in das Verteilungsnetz eingespeist wird. Das Restmaterial, der sogenannte Gärrest, ist reich an Bodennährstoffen wie Kalium und Stickstoff und wird als organischer Dünger verwendet.

Einer der vielen Vorteile dieser Umwandlungsart ist, dass sie kein CO₂ ausstößt und somit einen Beitrag zum Klimaschutz leistet.

„Früher wurden diese Abfälle verbrannt. Hier bei Bakona führen wir ein Recycling durch, das weniger kostet als eine Verbrennung und bei dem Erdgas und Dünger produziert werden – alles aus Abfall“, erklären der Geschäftsführer Jean-Pierre Nau und der Verwalter Luc Watgen. „Biogas ist eine grüne Energie, die zum Beispiel zum Heizen, Kochen oder als Kraftstoff für gasbetriebene Fahrzeuge verwendet wird. Es vermeidet den Rückgriff auf fossile Energieträger. Es ist ein gutes Beispiel für die Kreislaufwirtschaft.“

Was darf in den neuen Sortierbehälter geworfen werden?

Damit erfolgreich recycelt werden kann, müssen bei der Entsorgung von Grünabfällen bestimmte Regeln eingehalten werden.

Das darf rein:

- Küchenreste wie: Obst- und Gemüseschalen, Kaffeesatz, Teebeutel, gekochte oder rohe Essensreste, einschließlich Fleisch und Fisch, abgelaufene Lebensmittel, pflanzliche Öle und Fette.
- Gartenabfälle wie: Gras- und Rasenschnitt, Unkraut, Obst und Gemüse, Heu, Blumen, Pflanzen (ohne Topf und Erde), Stroh, Laub.

Was Sie dort nicht entsorgen sollten:

- Grobe Grünabfälle wie Äste von Bäumen,
- Erde,
- Katzenstreu, Sägemehl,
- industrielle Öle und Fette,
- Asche und Kohle,
- Zigarettenstummel,
- Hygieneartikel, Babywindeln, Servietten, Papierhandtücher, Taschentücher oder Küchentücher,
- Plastik, Glas, Keramik, Batterien, Konservendosen,
- Kleidung und Stoffe allgemein,
- Steine oder Kies,
- Tierkadaver,
- chemische Produkte.

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Amtliche Mitteilungen

Février

F

SERVICE SOCIAL OFFICE SOCIAL

Lun-Ven (uniquement sur RDV)

Adresse: place de la Mairie,
L-7201 Walferdange

Le bureau du service social se trouve
près de l'entrée de l'école fondamentale
de Walferdange.

- Monique Ferring,
assistante d'hygiène sociale
E-mail: monique.ferring@walfer.lu
Tél.: 33 01 44 – 224/230
- Navjot Neuray, assistant social
E-mail: navjot.neuray@walfer.lu
Tél.: 33 01 44 – 279/230

SERVICE ARIS – AGENT RÉGIONAL D'INCLUSION SOCIALE

Lun., mar., mer.: toute la journée

Jeu.: matin (uniquement sur RDV)

Adresse: 23, route de Diekirch,
L-7220 Helmsange

- Chiara Trombetta, assistante sociale
E-mail: aris@walfer.lu
Tél.: 33 01 44 – 326

Les assistants sociaux sont joignables
pendant les heures de bureau, par téléphone,
par fax ou par e-mail. En cas d'absence,
prière de laisser votre numéro de téléphone
et un message sur le répondeur. Les
assistants sociaux vous recontacteront.

Les permanences sociales n'auront plus
lieu. Les assistants sociaux se déplacent
chez vous, si besoin.

Pour des questions générales et/ou
d'ordre social, l'INFO SOCIAL
est à votre disposition au
8002 9898 (appel gratuit).

LISTE DES BABYSITTERS

Une liste des babysitters est disponible
auprès du service social.

CONSULTATION POUR NOURRISSONS

Les consultations pour nourrissons à
Walferdange fonctionnent actuellement
seulement sur rendez-vous.

Les demandes d'informations et de
rendez-vous peuvent être adressées par
e-mail à l'adresse suivante: spse@ligue.lu
ou par téléphone à la hotline téléphonique
« Info-Maman » au 22 00 99 88
du lundi au vendredi de 9 à 12 heures
et de 13 à 17 heures.

DÉCLARATION DE DÉCÈS LES SAMEDIS OU LES JOURS FÉRIÉS

Pour des déclarations de décès les samedis
et les jours fériés, une permanence est
assurée dans notre commune de 10 à
12 heures. Pour contacter la personne
responsable, le déclarant est prié de
téléphoner au 691 509 694.

SERVICE DE MÉDIATION ET DE CONCILIATION DE VOISINAGE

Dispute avec les voisins et mauvaise com-
munication? Contactez-nous!
Par téléphone: 33 01 44 – 262
ou par e-mail: mediation@walfer.lu

D

SOZIALDIENST SOZIALAMT

Mo-Fr (nur nach Vereinbarung)

Adresse: Place de la Mairie,
L-7201 Walferdingen

Das Sozialdienstbüro befindet sich in
der Nähe des Eingangs der Grundschule
in Walferdingen.

- Monique Ferring, Sozialarbeiterin
E-Mail: monique.ferring@walfer.lu
Tel.: 33 01 44 – 224/230
- Navjot Neuray, Sozialarbeiter
E-Mail: navjot.neuray@walfer.lu
Tel.: 33 01 44 – 279/230

ARIS – „AGENT RÉGIONAL D'INCLUSION SOCIALE“

Mo, Di, Mi: ganztägig.

Do: morgens (nur nach Vereinbarung)

Adresse: 23, Route de Diekirch,
L-7220 Helmsingen

- Chiara Trombetta, Sozialarbeiterin
E-Mail: aris@walfer.lu
Tel.: 33 01 44 – 326

Sie erreichen die Sozialarbeiter unter der
Woche telefonisch, per Fax oder E-Mail.
Sollte der Anrufbeantworter laufen, dann
hinterlassen Sie bitte Ihre Nachricht und
Ihre Telefonnummer, die Sozialarbeiter
rufen Sie zurück.

Eine Bereitschaft des Sozialdienstes wird
nicht mehr angeboten. Die Sozialarbeiter
besuchen Sie, wenn nötig, auch zu Hause.
Eine Antwort auf Ihre Fragen und
Informationen im sozialen Bereich
bekommen Sie auch schnell und unver-
bindlich bei INFO-SOCIAL unter der
Gratis-Telefonnummer 8002-9898.

BABYSITTERLISTE

Eine Liste mit Babysittern ist beim
Sozialdienst erhältlich.

SÄUGLINGSFÜRSORGE

Säuglingskonsultationen in
Walferdingen finden derzeit nur nach
Terminvereinbarung statt.
Informationsanfragen und Terminvereinba-
rungen können entweder per E-Mail an
spse@ligue.lu oder telefonisch unter der
Telefon-Hotline 22 00 99 88 „Info-Maman“
von montags bis freitags von 9 bis 12 Uhr
und von 13 bis 17 Uhr erfolgen.

STERBEFALL AN SAMSTAGEN ODER FEIERTAGEN

Für Sterbefälle, die an Samstagen und
an Feiertagen gemeldet werden, besteht
jeweils von 10 bis 12 Uhr eine telefonische
Bereitschaft unter der Rufnummer
691 509 694.

NACHBARSCHAFTS-MEDIATIONS- UND VERMITTLUNGSDIENST

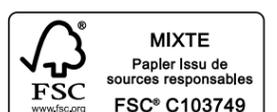
Streit mit den Nachbarn und schlechte
Kommunikation? Kontaktieren Sie uns!
Telefonnummer: 33 01 44 – 262
oder per E-Mail: mediation@walfer.lu

Les associations désirant faire paraître une annonce dans le « Walfer Buet » peuvent envoyer leur annonce de préférence par mail à : communication@walfer.lu.
Le dernier jour de remise des documents au service Communication pour l'édition du « Walfer Buet » de mars est le vendredi 4 février 2022 avant 16 heures.
Les documents qui arriveront après cette date ne pourront être publiés que dans l'édition suivante.

Vereine, die eine Mitteilung im „Walfer Buet“ veröffentlichen wollen, werden gebeten, eine E-Mail an communication@walfer.lu zu schicken.
Redaktionsschluss für die Märzangabe des „Walfer Buet“ ist am Freitag, dem 4. Februar 2022 vor 16 Uhr. Informationen, die später zugehen sollten,
können erst in der darauffolgenden Nummer veröffentlicht werden.

Impressum

« De Walfer Buet – les Échos de la Commune de Walferdange » est distribué gratuitement à tous les ménages de la commune de Walferdange.
Éditeur : Administration communale de Walferdange | Place de la Mairie, B.P. 1 | L-7201 Walferdange | Tél. : 33 01 44-1 | Fax : 33 30 60 | E-mail : secretariat@walfer.lu | www.walfer.lu
Conception, rédaction et réalisation : Éditions Guy Binsfeld, Luxembourg
Impression : Imprimerie Centrale S.A.
© Administration communale de Walferdange. Tous droits réservés



ENLÈVEMENT DES ORDURES /// Terminplan für die Müllabfuhr

 Ordures ménagères	Tous les vendredis, à partir de 6 heures	 Hausmüll	Jeden Freitag, ab 6 Uhr
 Ordures ménagères supplémentaires (dans les sacs en plastique jaunes portant l'inscription « Administration communale de Walferdange »)	Le 1^{er} vendredi du mois, à partir de 6 heures Prochain enlèvement : 04.02.2022	 Zusätzlicher Hausmüll (in den gelben Plastiksäcken mit der Aufschrift der Gemeindeverwaltung)	Jeden ersten Freitag im Monat, ab 6 Uhr Nächster Termin: 04.02.2022
 Déchets organiques Sont admis dans les poubelles vertes : déchets en provenance de la cuisine, coupe de gazon, feuilles. Ne sont pas admis : déchets encombrants, pierres, matières en plastique, verre.	La collecte a lieu le lundi tous les quinze jours. Prochaines collectes : 14.02.2022 28.02.2022	 Grüne Tonne: Bioabfall In die grüne Abfalltonne gehören: Küchenabfälle, Grasschnitt, Laub. Nicht in die grüne Abfalltonne gehören: Sperrmüll, Steine, Plastik, Glas.	Die Sammlung wird montags, alle zwei Wochen durchgeführt. Nächste Termine: 14.02.2022 28.02.2022
 nouveau		 Neu	
 Déchets d'arbustes Les branches et les arbustes doivent être ficelés et déposés sur le trottoir. La longueur maximale de ces fagots est de 1,50 m.	La collecte a lieu le mardi tous les quinze jours pendant les mois d'octobre à mars. Prochaines collectes : 01.02.2022 15.02.2022	 Heckenschnitt Die Äste und Sträucher sollen gebündelt auf den Bürgersteig gelegt werden. Diese Bündel dürfen nicht länger als 1,50 m sein.	Die Sammlung wird von Oktober bis März dienstags, alle zwei Wochen durchgeführt. Nächste Termine: 01.02.2022 15.02.2022
 nouveau		 Neu	
 Déchets encombrants et ferraille (à séparer)	Mensuellement – collecte gratuite sur demande par tél. au 33 01 44 – 218/232 ou par e-mail à servicetechnique@walfer.lu	 Sperrmüll und Alteisen (bitte getrennt aufstellen)	Monatlich – nach vorheriger Anmeldung unter Tel. 33 01 44 – 218/232 oder per E-Mail an servicetechnique@walfer.lu
 Vieux papiers (dans la poubelle bleue)	Le dernier mercredi de chaque mois, à partir de 6 heures Prochaine collecte : 23.02.2022	 Altpapiersammlung (in der blauen Tonne)	Jeden letzten Mittwoch im Monat, ab 6 Uhr Nächster Termin: 23.02.2022
 Collecte des sacs PMC bleus (Valorlux)	Le mercredi, tous les quinze jours Prochains enlèvements : 09.02.2022 23.02.2022	 Valorlux-Sammlung (in den blauen Plastiksäcken)	Mittwochs, alle zwei Wochen Nächste Termine: 09.02.2022 23.02.2022
 Collecte de verre	Le jeudi, tous les quinze jours Prochains enlèvements : 10.02.2022 24.02.2022	 Altglassammlung	Donnerstags, alle zwei Wochen Nächste Termine: 10.02.2022 24.02.2022
 Conteneurs vieux papiers / verre / piles / boîtes métalliques (vides et rincées) / capsules métalliques / bombes aérosols / vieux vêtements et autres textiles / souliers / huiles ménagères usagées / déchets de cuisine / lampes TL (tubes néon) / bouteilles en plastique / bouchons de liège / bois / appareils électriques. Le sable et la terre ne sont pas acceptés. Les matelas ne sont pas acceptés au Recyclingcenter: pour l'enlèvement des matelas, il faut faire appel à la collecte des déchets encombrants.	Recyclingcenter rue Mercatoris, Helmsange Tél. : 33 14 57 Heures d'ouverture : du lundi au vendredi de 8 à 11.45 heures et de 13 à 16.45 heures samedi de 8 à 11.45 heures Prière de respecter les heures d'ouverture.	 Container Altpapier / Altglas / Altbatterien / Blechdosen (bitte leer und gereinigt) / Schraubverschlüsse aus Metall / Küchenabfälle / Spraydosen / Altkleider und andere Textilien / Schuhe / Altöl / Leuchtstoffröhren / Korken / Plastikflaschen / Holz / Elektrogeräte. Sand und Erde werden nicht angenommen. Matratzen werden im Recyclingcenter nicht angenommen: Um Matratzen abholen zu lassen, muss telefonisch eine Sperrmüllabholung angemeldet werden.	Recyclingcenter Rue Mercatoris, Helmsingen Tel: 33 14 57 Öffnungszeiten: Montag-Freitag 8–11.45 Uhr und von 13–16.45 Uhr Samstag 8–11.45 Uhr Bitte die Öffnungszeiten beachten.
 Verre	Parking Cactus	 Altglas	Parking Cactus
 Piles	Recyclingcenter rue Mercatoris, Helmsange Tél. 33 14 57	 Altbatterien	Recyclingcenter Rue Mercatoris, Helmsingen Tel. 33 14 57
 Vieux vêtements et autres textiles	Container Parking Cactus	 Altkleider und andere Textilien	Container Parking Cactus
 SuperDrecksKëscht  nouveau	Prochaine collecte : 11.02.2022 de 7.30 à 15.30 heures sur le parking du centre sportif, rue des Nations Unies Tél. 33 14 57 Collecte en porte-à-porte à partir de 7 heures	 SuperDrecksKëscht  Neu	Nächster Termin: 11.02.2022 von 7.30 bis 15.30 Uhr auf dem Parkplatz der Sporthalle, Rue des Nations Unies Tel. 33 14 57 Haus-zu-Haus Sammlung ab 7 Uhr

AVIS /// Bekanntmachungen

Compte rendu sommaire de la réunion du conseil communal du 13 décembre 2021

Présents : SAUBER François, FEIDT Michel, THILL Jessie, EIDEN-RENCKENS Marie-Anne, WIOT Nicolas, WEINS Alain, COURTE-WOLDE MEDHIN Henoké, ALTMANN-FRIDERES Josée, SCHANCK Laurent, DONNERSBACH Alex, SCHMIT-STREFF Edmée, GALLINARO Elisabeth, URBANY Guy

1. Contrat

À l'unanimité, le conseil approuve l'acte par lequel l'État concède à la commune un droit d'emphytéose sur le terrain du Centre sportif de Walferdange sis à Helmsange, au lieu-dit « route de Diekirch », d'une superficie de 382,41 ares.

2. Modification du plan d'aménagement général

À l'unanimité, le conseil approuve une modification ponctuelle du plan d'aménagement général concernant la station d'épuration de la Ville de Luxembourg à Bereldange.

3. Règlement de circulation

À l'unanimité, le conseil confirme un règlement temporaire d'urgence de circulation sur la route de Diekirch à Helmsange.

4. Budget

a) En rapport avec le projet de budget 2022, le conseil prend d'abord les décisions suivantes :

Dépenses extraordinaires

- À l'unanimité, le conseil approuve un devis supplémentaire d'un montant de 70 000 € pour les travaux de rénovation de la maison sise 17, rue Josy Welter à Walferdange ;
- À l'unanimité, le conseil approuve un devis supplémentaire d'un montant de 128 636,24 € pour les travaux d'extension de l'entrée de la commune ;
- À l'unanimité, le conseil approuve un devis d'un montant de 1 815 000 € pour la tranche 2 du renouvellement de la canalisation dans la route de Luxembourg à Bereldange ;
- Avec 8 voix (Sauber, Feidt, Thill, Eiden-Renckens, Courte-Wolde Medhin, Donnersbach, Schmit-Streff, Urbany) et 5 abstentions (Wiot, Weins, Altmann-Frideres, Schanck, Gallinaro), le conseil approuve un devis d'un montant de 2 794 860,89 € pour le nouveau pavillon près du complexe sportif de Walferdange.

b) Les tableaux récapitulatifs du budget rectifié 2021 et du projet de budget 2022 se présentent comme suit :

Budget rectifié 2021 :

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	33 715 899,01 €	273 977,00 €
Total des dépenses	29 797 586,33 €	11 796 429,28 €
Boni propre à l'exercice Mali propre à l'exercice	3 918 312,68 €	11 522 452,28 €
Boni du compte de 2020	12 932 636,70 €	
Boni général Mali général	16 850 949,38 €	- 11 522 452,28 €
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	- 11 522 452,28 €	+ 11 522 452,28 €
Boni présumé fin 2021	5 328 497,10 €	

Kurzbericht über die Gemeinderatssitzung vom 13. Dezember 2021



Anwesend: SAUBER François, FEIDT Michel, THILL Jessie, EIDEN-RENCKENS Marie-Anne, WIOT Nicolas, WEINS Alain, COURTE-WOLDE MEDHIN Henoké, ALTMANN-FRIDERES Josée, SCHANCK Laurent, DONNERSBACH Alex, SCHMIT-STREFF Edmée, GALLINARO Elisabeth, URBANY Guy

1. Vertrag

Einstimmig genehmigt der Rat den Vertrag, durch den der Staat der Gemeinde ein Erbpachtrecht auf das Grundstück des Sportzentrums Walferdingen einräumt, das in Helmsingen in der Route de Diekirch liegt und eine Fläche von 382,41 Ar hat.

2. Abänderung des Bebauungsplanes

Einstimmig genehmigt der Rat eine punktuelle Änderung des Bebauungsplanes der Gemeinde Walferdingen hinsichtlich der Vergrößerung der Kläranlage der Stadt Luxemburg in Bereldingen.

3. Verkehrsreglement

Einstimmig bestätigt der Rat ein zeitlich begrenztes Verkehrsreglement in der Route de Diekirch in Helmsingen.

4. Budget

a) Im Zusammenhang mit dem Haushaltsentwurf 2022 trifft der Rat zuerst folgende Entscheidungen:

Außergewöhnliche Ausgaben:

- Einstimmig genehmigt der Rat einen zusätzlichen Kostenvoranschlag in Höhe von 70.000 € für Renovierungsarbeiten des Hauses 17, Rue Josy Welter in Walferdingen;
- Einstimmig genehmigt der Rat einen zusätzlichen Kostenvoranschlag in Höhe von 128.636,24 € für Erweiterungsarbeiten des Eingangsbereiches des Rathauses;
- Einstimmig genehmigt der Rat einen Kostenvoranschlag in Höhe von 1.815.000 € für den zweiten Teil der Erneuerung der Kanalisation in der Route de Luxembourg in Bereldingen;
- Mit 8 Stimmen (Sauber, Feidt, Thill, Eiden-Renckens, Courte-Wolde Medhin, Donnersbach, Schmit-Streff, Urbany) und 5 Enthaltungen (Wiot, Weins, Altmann-Frideres, Schanck, Gallinaro) genehmigt der Rat einen Kostenvoranschlag in Höhe von 2.794.860,89 € für den neuen Pavillon beim Sportkomplex Walferdingen.

b) Das berichtigte Budget 2021 und das Budgetprojekt 2022 ergeben in der Zusammenfassung folgendes Bild:

Berichtigtes Budget 2021:

	Ordentl. Haushalt	Außerordentl. Haushalt
Einnahmen gesamt	33.715.899,01 €	273.977,00 €
Ausgaben gesamt	29.797.586,33 €	11.796.429,28 €
Überschuss Rechnungsjahr	3.918.312,68 €	
Defizit Rechnungsjahr		11.522.452,28 €
Überschuss Rechnungsjahr 2020	12.932.636,70 €	
Allgemeiner Überschuss Allgemeines Defizit	16.850.949,38 €	- 11.522.452,28 €
Übertragung ordentl. in außerordentl. Haushalt	- 11.522.452,28 €	+ 11.522.452,28 €
Voraussichtl. Überschuss Ende 2021	5.328.497,10 €	

Projet de budget 2022 :

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	34 349 207,35 €	3 402 436,00 €
Total des dépenses	31 434 251,87 €	11 237 916,36 €
Boni propre à l'exercice	2 914 955,48 €	
Mali propre à l'exercice		- 7 835 480,36 €
Boni présumé fin 2021	5 328 497,10 €	
Boni général	8 243 452,58 €	
Mali général		- 7 835 480,36 €
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	- 7 835 480,36 €	+ 7 835 480,36 €
Boni définitif	407 972,22 €	

Dans la partie dépenses du service extraordinaire sont inscrits les postes suivants :

• Élaboration du PAP « Neiduerf »	70 000,00 €
• Plan d'aménagement	250 000,00 €
• Fonds de roulement – office social	4 000 €
• Participation à la taxe de raccordement au réseau de gaz	1 500,00 €
• Réalisation d'une tour panoramique	30 000,00 €
• Étude en vue de la construction d'un nouveau parc de recyclage	40 000,00 €
• Aménagement du terrain du parc de recyclage	80 000,00 €
• Participation aux investissements du SIDERO	1 185 852,69 €
• Étude du projet de réaménagement des bords de l'Alzette	136 786,10 €
• Frais d'études sur les dispositions à prendre contre les inondations	130 000,00 €
• Aires de jeux	150 000,00 €
• Frais d'études pour la construction d'une piste cyclable menant de Bereldange à Bridel	60 000,00 €
• Réalisation du concept de la mobilité douce	30 000,00 €
• Restauration du pont bleu à Bereldange	1 200 000,00 €
• Installation de stations Vel'oh	200 000,00 €
• Prolongement de la rue de la Forêt à Bereldange	606 190,00 €
• Renouvellement de la route de Luxembourg à Bereldange – tranche 2	1 815 000,00 €
• Aménagement d'un passage pour piétons dans la montée vers Bridel	160 000,00 €
• Aménagement d'un passage pour piétons dans la rue de Steinsel	85 000,00 €
• Étude sur la réalisation d'un parc	50 000,00 €
• Acquisition de véhicules automoteurs	80 000,00 €
• Frais d'études hydrogéologiques – captages d'eau	5 000,00 €
• Acquisition de terrains	1 000 000,00 €
• Rénovation et extension de l'ancienne maison Arendt	500 000,00 €
• Rénovation de l'ancienne maison Weicherding	150 000,00 €
• Rénovation de l'ancienne maison Theisen	150 000,00 €
• Construction de logements abordables	550 000,00 €
• Construction d'un nouveau pavillon dans la zone sportive	500 000,00 €
• Modification de l'éclairage des terrains de football en LED	151 000,00 €
• Construction de locaux pour le Rugby Club et le Cricket Club	121 407,50 €
• Nouvelle toiture du hall sportif 2	1 389 440,75 €
• Participation à la PIDAL	109 739,32 €
• Fouilles archéologiques Raschpétzer	12 000,00 €
• Aménagement d'un monument « Grève nationale 1942 »	40 000,00 €
• Projet pédagogique forêt	40 000,00 €
• Étude sur le développement des campus scolaires	155 000,00 €

Le budget rectifié 2021 est approuvé avec 7 voix (Saubert, Feidt, Thill, Eiden-Renckens, Donnersbach, Schmit-Streff, Urbany) contre 6 voix (Wiot, Weins, Courte-Wolde Medhin, Altmann-Frideres, Schanck, Gallinaro).

Le budget 2022 est approuvé avec 7 voix (Saubert, Feidt, Thill, Eiden-Renckens, Donnersbach, Schmit-Streff, Urbany) contre 6 voix (Wiot, Weins, Courte-Wolde Medhin, Altmann-Frideres, Schanck, Gallinaro).

Budgetprojekt 2022:

	Ordentl. Haushalt	Außerordentl. Haushalt
Einnahmen gesamt	34.349.207,35 €	3.402.436,00 €
Ausgaben gesamt	31.434.251,87 €	11.237.916,36 €
Überschuss Rechnungsjahr	2.914.955,48 €	
Defizit Rechnungsjahr		- 7.835.480,36 €
Voraussichtl. Überschuss Ende 2021	5.328.497,10 €	
Allgemeiner Überschuss	8.243.452,58 €	
Allgemeines Defizit		- 7.835.480,36 €
Übertragung ordentl. in außerordentl. Haushalt	- 7.835.480,36 €	+ 7.835.480,36 €
Definitiver Überschuss	407.972,22 €	

Im Ausgabenteil des außerordentlichen Budgets sind die folgenden Posten eingeschrieben:

• Ausarbeitung des PAP „Neiduerf“	70.000,00 €
• Bebauungsplan	250.000,00 €
• Umlaufende Betriebsmittel – Sozialamt	4.000 €
• Beteiligung an der Anschlusssteuer an das Gasnetz	1.500,00 €
• Realisierung eines Aussichtsturmes	30.000,00 €
• Studie für den Bau eines neuen Recyclingparks	40.000,00 €
• Gestaltung des Geländes des Recyclingparks	80.000,00 €
• Beteiligung an den Investitionen des SIDERO	1.185.852,69 €
• Studie zum Projekt der Sanierung der Alzetteufer	136.786,10 €
• Kosten für Studien über Vorkehrungen gegenüber Überschwemmungen	130.000,00 €
• Spielplätze	150.000,00 €
• Kosten für Studien für den Bau eines Radweges von Bereldingen nach Bridel	60.000,00 €
• Umsetzung des Konzepts für sanfte Mobilität	30.000,00 €
• Instandsetzung der blauen Brücke in Bereldingen	1.200.000,00 €
• Installation von Vel'oh-Stationen	200.000,00 €
• Verlängerung der Rue de la Forêt in Bereldingen	606.190,00 €
• Erneuerung der Route de Luxembourg in Bereldingen – Teil 2	1.815.000,00 €
• Einrichtung eines Fußgängerstreifens in der Auffahrt nach Bridel	160.000,00 €
• Einrichtung eines Fußgängerstreifens in der Rue de Steinsel	85.000,00 €
• Studie über die Realisierung eines Parks	50.000,00 €
• Anschaffung von Fahrzeugen	80.000,00 €
• Kosten für hydrogeologische Studien – Wasserfassungen	5.000,00 €
• Erwerb von Grundstücken	1.000.000,00 €
• Renovierung und Vergrößerung des ehemaligen Hauses Arendt	500.000,00 €
• Renovierung des ehemaligen Hauses Weicherding	150.000,00 €
• Renovierung des ehemaligen Hauses Theisen	150.000,00 €
• Bau von erschwinglichem Wohnraum	550.000,00 €
• Bau eines neuen Pavillons in der Sportzone	500.000,00 €
• Änderung der Beleuchtung des Fußballfeldes in LED	151.000,00 €
• Bau von Räumlichkeiten für den Rugby Club und den Cricket Club	121.407,50 €
• Neues Dach Sporthalle 2	1.389.440,75 €
• Beitrag zur PIDAL	109.739,32 €
• Archäologische Ausgrabungen Raschpétzer	12.000,00 €
• Errichtung eines Monumentes „Nationalstreik 1942“	40.000,00 €
• Pädagogisches Projekt Wald	40.000,00 €
• Studie über die Entwicklung der Schulgelände	155.000,00 €

Der berichtigte Haushalt 2021 wird mit 7 Stimmen (Saubert, Feidt, Thill, Eiden-Renckens, Donnersbach, Schmit-Streff, Urbany) gegen 6 Stimmen (Wiot, Weins, Courte-Wolde Medhin, Altmann-Frideres, Schanck, Gallinaro) genehmigt. Die Haushaltsvorlage 2022 wird mit 7 Stimmen (Saubert, Feidt, Thill, Eiden-Renckens, Donnersbach, Schmit-Streff, Urbany) gegen 6 Stimmen (Wiot, Weins, Courte-Wolde Medhin, Altmann-Frideres, Schanck, Gallinaro) genehmigt.

Délibérations du conseil communal

Il est porté à la connaissance des habitants de la commune de Walferdange que :

- le conseil communal a approuvé les règlements suivants :
 - dans sa séance du 12 novembre 2021 le règlement communal de fonctionnement du marché « Biomaart » à Walferdange ;
 - dans sa séance du 12 novembre 2021 un règlement concernant les cours de ballet de la commune de Walferdange ;
 - dans sa séance du 3 décembre 2021 une modification de l'article 40 du règlement général de police de la commune de Walferdange.

Les textes des règlements sont à la disposition du public à la maison communale et sur le site internet de la commune de Walferdange www.walfer.lu

Les décisions ont été dûment affichées dans la commune le 14 décembre 2021 et publiées à partir du 15 décembre 2021.

- la ministre de l'Intérieur a approuvé le 7 décembre 2021 les délibérations suivantes du conseil communal du 12 novembre 2021 :
 - portant fixation du prix de vente du bois de chauffage pour l'année 2022 ;
 - portant fixation des tarifs pour l'« Aktioun Bongert » pour l'année 2022.

Les décisions ont été dûment affichées dans la commune le 20 décembre 2021 et publiées à partir du 21 décembre 2021.

- le Ministre de la Mobilité et des Travaux Publics et la Ministre de l'Intérieur ont approuvé respectivement le 2 novembre 2021 et le 22 novembre 2021 les délibérations du conseil communal du 5 octobre 2021 (points 10d et 10e de l'ordre du jour) portant modification du chapitre 2 du règlement communal en matière de circulation dans la rue du X Octobre à Bereldange, an de Burfelder, an de Spätzlécken et dans la rue des Roses à Bereldange.

Les décisions ont été dûment affichées dans la commune le 3 janvier 2022 et publiées à partir du 4 janvier 2022.

- le Ministre de la Mobilité et des Travaux Publics et la Ministre de l'Intérieur ont approuvé respectivement le 10 décembre 2021 et le 31 décembre 2021 la délibération du conseil communal du 12 novembre 2021 (point 9b de l'ordre du jour) portant modification du chapitre 2 du règlement communal en matière de circulation sur la route de Luxembourg, dans la rue de la Gare et dans la rue des Champs.

La décision a été dûment affichée dans la commune le 10 janvier 2022 et publiée à partir du 11 janvier 2022.

Café de langue

Le collège échevinal et la commission communale d'intégration de la commune de Walferdange vous invitent au Café des langues chaque deuxième mercredi du mois, entre 19 et 21 heures, au Centre Princesse Amélie à Walferdange.

Vous avez envie de parler en luxembourgeois ?
Vous comprenez et parlez déjà un peu le luxembourgeois ?
Ici, vous trouverez des personnes qui discuteront avec vous en luxembourgeois. Les personnes luxembourgeoises souhaitant venir discuter au Café des langues sont également les bienvenues.

Boissons et snacks disponibles.
Prochaine date : 9 mars 2022

Entscheidungen des Gemeinderates

Den Einwohnern der Gemeinde Walferdingen wird bekanntgegeben, dass:

- der Gemeinderat folgende Regelungen angenommen hat:
 - In der Sitzung vom 12. November 2021 das kommunale Reglement zum Ablauf des „Biomaart“ in Walferdingen;
 - in der Sitzung vom 12. November 2021 ein Reglement betreffend die Ballettkurse der Gemeinde Walferdingen;
 - in der Sitzung vom 3. Dezember 2021 eine Abänderung des Artikels 40 des allgemeinen Polizeireglementes der Gemeinde Walferdingen.

Der genaue Wortlaut der Regelungen steht der Öffentlichkeit im Gemeindehaus sowie auf der Internetseite der Gemeinde Walferdingen www.walfer.lu zur Verfügung.

Die Entscheidungen wurden am 14. Dezember ordnungsgemäß in der Gemeinde ausgehängt und ab dem 15. Dezember 2021 veröffentlicht.

- die Innenministerin am 7. Dezember 2021 folgende Entscheidungen des Gemeinderates vom 12. November 2021 angenommen hat:
 - die Festsetzung des Verkaufspreises von Brennholz für das Jahr 2022;
 - die Festsetzung der Tarife für die „Aktioun Bongert“ für das Jahr 2022.

Die Entscheidungen wurden am 20. Dezember 2021 ordnungsgemäß in der Gemeinde ausgehängt und ab dem 21. Dezember 2021 veröffentlicht.

- der Minister für Mobilität und öffentliche Arbeiten und die Innenministerin am 2. November 2021 bzw. am 22. November 2021 die Entscheidungen des Gemeinderates vom 5. Oktober 2021 (Punkte 10d und 10e der Tagesordnung) betreffend die Abänderung des Kapitels 2 des kommunalen Verkehrsreglements in der Rue du X Octobre in Bereldingen, An de Burfelder, An de Spätzlécken und in der Rue des Roses in Bereldingen angenommen haben.

Die Entscheidungen wurden ordnungsgemäß am 3. Januar 2022 in der Gemeinde ausgehängt und ab dem 4. Januar 2022 veröffentlicht.

- der Minister für Mobilität und öffentliche Arbeiten und die Innenministerin am 10. Dezember 2021 bzw. am 31. Dezember 2021 den Beschluss des Gemeinderates vom 12. November 2021 (Punkt 9b der Tagesordnung) betreffend der Abänderung des Kapitels 2 des kommunalen Verkehrsreglements in Bezug auf den Verkehr auf der Route de Luxembourg, der Rue de la Gare und der Rue des Champs, genehmigt haben.

Der Beschluss wurde ordnungsgemäß am 10. Januar in der Gemeinde ausgehängt und ab dem 11. Januar 2022 veröffentlicht.

Sprachencafé

Das Schöffenkollegium und die Integrationskommission der Gemeinde Walferdingen laden zum Sprachencafé ein, jeden zweiten Mittwoch im Monat, zwischen 19 und 21 Uhr, im Centre Princesse Amélie in Walferdingen.

Haben Sie Lust, sich auf Luxemburgisch zu unterhalten?
Sie verstehen und sprechen schon ein wenig Luxemburgisch?
Hier werden Sie Leuten begegnen, die sich gerne auf Luxemburgisch mit Ihnen unterhalten. Luxemburgische Personen, die ebenfalls im Sprachencafé plaudern wollen, sind selbstverständlich willkommen.

Getränke und Snacks erhältlich.
Nächster Termin: 9. März 2022



Autorisations de bâtir // Baugenehmigungen



Il est porté à la connaissance des habitants de la commune que le bourgmestre a accordé les autorisations de bâtir suivantes :
Hiermit wird den Einwohnern der Gemeinde Walferdingen bekanntgegeben, dass der Bürgermeister folgende Bauvorhaben genehmigt hat:

2021-220	Démolition et reconstruction d'une maison // Abriss und Neubau eines Hauses	60, rue Bellevue, Bereldange
2021-223	Aménagement de 2 chambres en colocation // Einrichtung von 2 WG-Zimmern	22, rue de la Forêt, Bereldange
2021-224	Construction d'un abri de jardin et installation d'une clôture // Bau eines Gartenhauses und eines Zauns	16, an de Burfelder, Bereldange
2021-227	Aménagement d'une fenêtre // Einbau eines Fensters	18, rue du Nord, Helmsange
2021-230	Aménagement de lucarnes // Einbau von Dachfenstern	7, rue des Prés, Helmsange
2021-232	Installation d'une pergola bioclimatique // Bau einer bioklimatischen Pergola	13, rue Batty Weber, Bereldange
2021-234	Démolition d'une partie du muret // Teilabriss einer Trennmauer	30, rue de l'Église, Walferdange
2021-237	Installation d'une pergola // Bau einer Pergola	58, route de Diekirch, Helmsange
2021-238	Installation d'une pompe à chaleur réversible // Einbau einer reversiblen Wärmepumpe	71, route de Luxembourg, Bereldange
2021-239	Installation d'une clôture // Bau eines Zauns	37, route de Luxembourg, Bereldange
2021-230	Aménagement de lucarnes // Einbau von Dachfenstern	7, rue des Prés, Helmsange
2021-242	Aménagement de nouvelles fenêtres // Einbau neuer Fenster	71, rue Prince Henri, Helmsange
2021-243	Construction d'un carport // Bau eines Carports	49, rue Prince Henri, Helmsange
2021-244	Construction d'un balcon // Bau eines Balkons	45, rue des Champs, Helmsange
2021-245	Agrandissement du balcon et de la maison // Ausbau des Balkons und des Hauses	35, cité Grand-Duc Jean, Bereldange
2021-246	Aménagement d'une terrasse // Bau einer Terrasse	27, rue Paul Elvinger, Helmsange
2021-248	Transformation et agrandissement d'une maison // Um- und Ausbau eines Hauses	11, rue de Steinsel, Bereldange
2021-249	Transformation et agrandissement d'une maison // Um- und Ausbau eines Hauses	13, rue de Steinsel, Bereldange

Déclaration d'un chien

Nouveau chien

Si vous êtes détenteur d'un chien, vous devez le déclarer au Biergercenter de l'Administration communale de Walferdange. Pour ce faire, vous devez fournir les documents suivants :

- le certificat relatif à la législation sur les chiens (à établir par un vétérinaire agréé),
- un certificat émis par une compagnie d'assurance garantissant la responsabilité civile du détenteur du chien pour les dommages causés aux tiers par le chien. Un récépissé vous sera remis comme preuve de votre déclaration.

Changement de résidence

Lors d'un changement de résidence, l'adresse figurant sur le récépissé du chien doit être mise à jour. À cet effet, vous devez fournir l'ancien récépissé. Un nouveau récépissé contenant la nouvelle adresse vous sera remis.

Changement de détenteur

Pour déclarer le changement de détenteur d'un chien, le nouveau détenteur doit remettre les documents suivants :

- le récépissé de l'ancien détenteur du chien,
- un certificat émis par une compagnie d'assurance garantissant la responsabilité civile du détenteur du chien pour les dommages causés aux tiers par le chien.

Le détenteur est redevable d'une taxe de 25 €/an pour chaque chien. Le décès du chien doit être déclaré au Biergercenter. En cas de non-déclaration de décès, la taxe continue à être facturée par l'Administration communale.

Dispositions particulières pour les chiens susceptibles d'être dangereux

www.guichet.public.lu/citoyens/fr/famille/animaux-domestiques/acquisition-chien/identifier-declarer-chien/index.html

Anmeldung eines Hundes

Neuer Hund

Jeder Hundehalter ist verpflichtet, seinen Hund im Biergercenter anzumelden. Dazu muss er folgende Dokumente vorlegen:

- eine tierärztliche Bescheinigung (ausgestellt durch einen zugelassenen Tierarzt),
- eine von einer Versicherungsgesellschaft ausgestellte Bescheinigung, die Schäden abdeckt, die Dritten durch das Tier entstehen könnten. Der Hundehalter erhält von der Gemeindeverwaltung eine Empfangsbestätigung über die erfolgte Anmeldung.

Wohnsitzwechsel

Bei einem Wohnsitzwechsel muss die Adresse auf dem Nachweis der Gemeinde aktualisiert werden. Hierzu muss der Hundehalter die alte Empfangsbestätigung abgeben. Er erhält eine neue Bestätigung mit der neuen Adresse.

Besitzerwechsel

Wenn der Hund den Besitzer wechselt, ist der neue Halter verpflichtet, den Hund beim Biergercenter mit folgenden Dokumenten anzumelden:

- der Empfangsbestätigung des vorherigen Besitzers,
- einer von einer Versicherungsgesellschaft ausgestellten Bescheinigung, die Schäden abdeckt, die Dritten durch das Tier entstehen könnten.

Die Gemeindeverwaltung erhebt jährlich eine Hundesteuer von 25 € pro Hund. Das Ableben des Hundes muss im Biergercenter gemeldet werden, andernfalls wird die Hundesteuer weiterhin fällig.

Sonderbestimmungen für potenziell gefährliche Hunde

www.guichet.public.lu/citoyens/de/famille/animaux-domestiques/acquisition-chien/identifier-declarer-chien/index.html



Cours de formation pour babysitter

Administration communale de Walferdange

Mercredi 6 avril 2022, de 9 à 17 heures
avec pause de midi commune

Lieu : à définir selon le nombre de participants et les dispositions COVID-19 en vigueur

L'administration communale de Walferdange, en collaboration avec l'Action Familiale et Populaire, AFP-Solidarité-Famille a.s.b.l., se propose d'organiser un cours de formation pour babysitter à l'intention des jeunes (m/f) de la commune.

- Conditions (minimum 6 personnes – maximum 12 personnes) :
 - âge minimum de participation : 15 ans au moment du déroulement du cours
 - langue luxembourgeoise obligatoire, cours dispensé en luxembourgeois
- Type de cours : cours à participation active donné par des personnes qualifiées
- Prix de la formation : 10 € à titre de participation aux frais
- Date limite des inscriptions : mi-mars 2022

Lors de l'inscription, les frais de participation sont à virer sur un des comptes de l'administration communale. L'inscription ne sera définitive qu'après paiement.

Comptes bancaires de l'administration communale :

BCEE LU71 0019 1001 1402 8000/
BGLL LU73 0030 0830 6567 0000/
CCPL LU43 1111 0036 5364 0000/
BILL LU09 0023 1450 0130 0000/
CCRA LU41 0090 0000 0751 7055

Pour des renseignements complémentaires, prière de nous contacter par téléphone au 33 01 44 -224/-230 ou par e-mail à servicesocial@walfer.lu

Les personnes désirant suivre ledit cours sont invitées à remplir le formulaire ci-dessous et à l'envoyer :
Par courrier : Office Social Walferdange, B.P. 1, L-7201 Walferdange
Par e-mail : servicesocial@walfer.lu
Ou par fax : 33 01 44 - 251

Ausbildungskurs für Babysitter

Administration communale de Walferdange

Mittwoch, 6. April 2022, von 9 bis 17 Uhr
mit gemeinsamer Mittagspause

Ort: wird abhängig von der Anzahl der Teilnehmer sowie den geltenden COVID-19-Bestimmungen festgelegt

Die Gemeindeverwaltung Walferdingen, in Zusammenarbeit mit der Action Familiale et Populaire AFP-Solidarité-Famille a.s.b.l., organisiert einen Ausbildungskurs für Babysitter, der sich an Jugendliche (w/m) in der Gemeinde richtet.

- Bedingungen (Minimum 6 Personen – Maximum 12 Personen):
 - Mindestteilnahmealter: 15 Jahre zum Zeitpunkt des Kurses
 - Luxemburgische Sprachkenntnisse, der Kurs findet auf Luxemburgisch statt
- Kursart: Kurs zur aktiven Teilnahme, qualifizierte Lehrkräfte
- Teilnahmebeitrag: 10 € Kostenbeteiligung
- Anmeldeschluss: Mitte März 2022

Im Zuge der Einschreibung ist der Teilnahmebeitrag auf eines der Konten der Gemeindeverwaltung zu einzuzahlen. Die Anmeldung wird erst nach Überweisung gültig.

Bankkonten der Gemeindeverwaltung:

BCEE LU71 0019 1001 1402 8000/
BGLL LU73 0030 0830 6567 0000/
CCPL LU43 1111 0036 5364 0000/
BILL LU09 0023 1450 0130 0000/
CCRA LU41 0090 0000 0751 7055

Für weitere Informationen kontaktieren Sie uns bitte unter:
Tel. 33 01 44 -224/-230 oder per E-Mail an servicesocial@walfer.lu

Interessierte Personen, die an dem Kurs teilnehmen möchten, schicken bitte das untenstehende Formular ausgefüllt zurück an:
Per Post: Office Social Walferdange, B.P. 1, L-7201 Walferdingen
Per E-Mail: servicesocial@walfer.lu
Oder per Fax: 33 01 44 - 251



Inscription COURS DE FORMATION POUR BABYSITTER

Nom : Prénom :

Adresse :

Né(e) le :

Portable :

E-mail :

Père/mère/tuteur du mineur :

Nom : Prénom :

lui donne l'autorisation de participer au cours de formation pour babysitter qui sera organisé par la commune de Walferdange le 6 avril 2022.

Date : Signature :

Anmeldung AUSBILDUNGSKURS FÜR BABYSITTER

Name: Vorname:

Adresse:

Geboren am:

Handy:

E-Mail:

Vater/Mutter/Vormund des Minderjährigen:

Name: Vorname:

erteilt die Erlaubnis, an dem Ausbildungskurs für Babysitter teilzunehmen, der von der Gemeinde Walferdingen am 6. April 2022 organisiert wird.

Datum: Unterschrift:



ACTUALITÉS ASSOCIATIVES /// Vereinsleben

ATTENTION : La rédaction du présent bulletin communal ayant été clôturée mi-janvier, il se peut que les informations annoncées dans ces pages aient évolué entre-temps. Nous vous invitons à consulter régulièrement le site www.walfer.lu et à vous informer auprès des associations pour connaître toutes leurs actualités. Merci de votre compréhension. Pour information, tous les événements sont organisés dans le respect des règles sanitaires.

ACHTUNG: Da diese Gemeindezeitung Mitte Januar abgeschlossen wurde, können sich die auf diesen Seiten angekündigten Informationen seitdem geändert haben. Wir laden Sie ein, die Website www.walfer.lu regelmäßig zu besuchen und sich bei den Vereinen über alle Neuigkeiten zu informieren. Danke für Ihr Verständnis. Zu Ihrer Information: Jede Veranstaltung wird unter Einhaltung der Hygienevorschriften organisiert.

Programme

Club Haus Am Becheler

IMPORTANT ! Nous recherchons, pour disponibilité immédiate, un(e) chargé(e) de cours pour nos cours d'anglais, qui ont lieu les mercredis après-midi. Souhaitez-vous transmettre vos connaissances et vos compétences à des adultes intéressés ? Alors adressez-vous s.v.p. au Club Haus Am Becheler par téléphone au numéro 33 40 10-1 ou par e-mail à l'adresse becheler@50-plus.lu.

- Film « Costa Rica, dat räicht Land » de Roger Folmer
Lundi 7 février 2022, à 17 heures, au Club Haus Am Becheler
- Reportage « Kazakhstan & Kirghizistan » de Norbert Lepage
Lundi 21 février 2022, à 17 heures, au Club Haus Am Becheler
- Film « Namibie – Botswana – Zimbabwe » de Roger Folmer
Lundi 28 février 2022, à 17 heures, au Club Haus Am Becheler
- Lost Ocean – Visite guidée au Musée national d'histoire naturelle
Mardi 1^{er} février 2022
RDV à 14.15 heures devant le musée, 25, rue Münster,
L-2160 Luxembourg
- Tel père, quel fils ! – Visite guidée par Paul Bertemes
RDV mardi 8 février 2022, à 14.45 heures devant l'atelier,
33, rue Auguste Neyen, Luxembourg
L'occasion d'une visite dans l'atelier de Robert et Kevin Brandy
pour comprendre le lien singulier qui les unit.

La nouvelle brochure d'activités est à votre disposition dans notre club. Pour toute information supplémentaire, veuillez vous adresser au secrétariat du Club Haus Am Becheler. Pour toutes les activités, veuillez vous inscrire par téléphone (33 40 10-1) ou par e-mail (becheler@50-plus.lu). Merci pour votre intérêt. Prenez soin de vous et restez en bonne santé. Pour toutes nos activités, nous appliquons le régime Covid Check 2G+.

Programm

Club Haus Am Becheler

WICHTEG! Mir sichen ab direkt e(ng) Chargé(e) de cours fir eis Engleschcoursen, déi mëttwochnomëttes stattfannen. Wëllt Dir Är Kenntniss a Kompetenzen op dësem Gebitt un interesséiert Erwuessener weiderginn? Da mellt Iech wgl. bei eis am Club Haus Am Becheler per Telefon 33 40 10-1 oder per E-Mail becheler@50-plus.lu.

- Film „Costa Rica, dat räicht Land“ vum Roger Folmer
Méindes, de 7. Februar 2022, um 17 Auer, am Club Haus Am Becheler
- Filmreportage „Kasachstan & Kirgisistan“ vum Norbert Lepage
Méindes, den 21. Februar 2022, um 17 Auer, am Club Haus Am Becheler
- Film „Namibia – Botswana – Simbabwe“ vum Roger Folmer
Méindes, den 28. Februar 2022, um 17 Auer, am Club Haus Am Becheler
- Lost Ocean – Visite guidée am Musée national d'histoire naturelle
Dënschdes, den 1. Februar 2022
RDV um 14.15 Auer virum Naturmusée, 25, rue Münster;
L-2160 Luxembourg
- Tel père, quel fils ! – Visite guidée mam Paul Bertemes
RDV dënschdes, den 8. Februar 2022, um 14.45 Auer virum Atelier,
33, rue Auguste Neyen, Luxembourg
Den Ulass fir d'Visitt am Atelier vum Robert a Kevin Brandy ass,
déi eenzegaarteg Verbindung tëschent hinnen ze verstoen.

Dir fannt eis nei Broschür mat allen Aktivitéiten am Club Haus Am Becheler. All weider Informatiounen erhaalt Dir an eisem Sekretariat. Wann Dir un eisen Aktivitéite wëllt deelhuelen, biede mir Iech, Iech telefonesch (33 40 10-1) oder per E-mail (becheler@50-plus.lu) unzemellen. Mir soen Iech merci fir Ären Intressi. Passt weider op Iech op a bleift gesond. Bei all eisen Aktivitéite gëllt d'Covid-Check-Reegelung 2G+.



Cours de premier secours

CGDIS

En mars 2022, nous organiserons un cours de premier secours à Walferdange. Ce cours sera ouvert à tous les citoyens intéressés par cette formation.

Informations sur le cours :

- Lieu : Au Centre Prince Henri (Kinossall)
- Dates : 2x les samedis matins du 19.03 et du 26.03.2022
(2x 8 heures)
- Début du cours : à 8 heures
- Langue : luxembourgeois
- Participation : max. 25 personnes
- Inscription : <http://cours.cgdis.lu/>
- Plus d'informations : CGDIS.lu – Formation
– cours de premiers secours

Éischthëllefscours

CGDIS

Am Mäerz 2022 organiséiere mir en Éischthëllefscours zu Walfer. Dëse Cours ass fir all Bierger, déi dës Formatioun wëlle maachen.

Informatiounen zum Cours:

- Wou ass de Cours: Am Centre Prince Henri (Kinossall)
- Wéini ass de Cours: 2x samschdes mueres, den 19.03. a 26.03.2022
(2 x 8 Stonnen)
- Wéini fänkt de Cours un: um 8 Auer
- A wéi enger Sprooch: Lëtzebuergesch
- Dorun deelhuele kënnen: maximal 25 Leit
- Umelle kënn Dir Iech op: <http://cours.cgdis.lu/>
- Weider Infoe fannt Dir ënner: CGDIS.lu – Formation
– cours de premiers secours



À ne pas rater en février

Maison des Jeunes Woodstock

La Maison des Jeunes Woodstock est un service mis en place par la commune de Walferdange qui propose des activités, donne des informations et propose des formations aux jeunes (12-30 ans) de la commune de Walferdange. Nos horaires d'ouverture sont les suivants : du lundi au samedi de 12 à 20 heures.

Pour plus d'informations concernant les différents événements et activités que le Woodstock organise, suivez-nous sur les réseaux sociaux :

-  Facebook : Jugendhaus Woodstock
-  Snapchat : jugendwoodstock
-  Instagram : Jugendhaus_Woodstock

Vous avez également la possibilité de nous rendre visite au 60, rue de Steinsel, L-7254 Bereldange ou de nous contacter par e-mail : contact@woodstock.lu et par téléphone aux numéros suivants : 33 16 41 et 691 331 641.

Février Special

- **Formation Brevet A (à partir de 15 ans)**
Pendant les vacances scolaires de Carnaval, l'équipe du Woodstock propose la formation Brevet A pour former les futurs animateurs qui pourront ensuite exercer leur fonction sur tout le territoire du Luxembourg. Les participants seront formés à la communication, à la responsabilité, aux règles de sécurité ainsi qu'à la planification d'activités pédagogiques et ludiques pour des groupes d'enfants et/ou de jeunes. Il reste encore 3 places pour ceux qui veulent s'inscrire en dernière minute.
- **Internetcafé – en collaboration avec le Club Senior « Am Becheler ».**
Ce nouveau projet est une collaboration entre le Woodstock et le Club Senior de Walferdange « Am Becheler ». Les jeunes qui veulent y participer seront formés pour pouvoir répondre à toutes les questions des seniors concernant les nouvelles technologies, c'est-à-dire les smartphones, tablettes, etc. Ce projet intergénérationnel aura lieu 2 fois par mois pendant 2h. L'équipe du Woodstock cherche encore des jeunes qui seraient motivés pour contribuer à ce projet.

D'Highlights am Februar

Jugendhaus Woodstock

D'Jugendhaus Woodstock ass ee Service vun der Gemeng Walfer, fir deene Jonken (12-30 Joer) aus der Gemeng Walfer Aktivitéiten, Informatiounen a Formatiounen unzëbidden.

Mir si vu méindes bis samschdes vun 12 bis 20 Auer op.

Fir weider Informatiounen, wat d'Evenementer an d'Aktivitéite vum Woodstock ugeet, kënn dir eis gären op de soziale Medien abonéieren:

-  Facebook: Jugendhaus Woodstock
-  Snapchat: jugendwoodstock
-  Instagram: Jugendhaus_Woodstock

Gäre kënn dir eis och ënnert der Woch besichen op der Adress 60, Rue de Steinsel, L-7254 Bereldange, eis eng E-Mail schreiwen u contact@woodstock.lu oder eis uruffen ënnert den Telefonnummere: 33 16 41 an 691 331 641.

Februar-Special

- **Formatioun Brevet A (ab 15 Jahren)**
Während der Karnevalsschulferien bietet das Team des Woodstock die Ausbildung Brevet A an, um zukünftige Animatoren auszubilden, die später als solche in ganz Luxemburg arbeiten können. Die Teilnehmer werden Kommunikation, Verantwortung, Sicherheitsregeln sowie die Planung von pädagogischen und spielerischen Aktivitäten für Kinder- und/oder Jugendgruppen erlernen. Es gibt noch 3 freie Plätze, für diejenigen, die sich „last minute“ anmelden möchten.
- **Internetcafé – in Zusammenarbeit mit dem Seniorenclub „Am Becheler“**
Dieses neue Projekt ist eine Zusammenarbeit zwischen dem Woodstock und dem Seniorenclub „Am Becheler“ in Walferdingen. Die Jugendlichen, die daran teilnehmen möchten, werden geschult, um den Senioren bei allen Fragen zu den neuen Technologien, d. h. Smartphones, Tablets usw., helfen zu können. Dieses generationsübergreifende Projekt wird 2 Mal im Monat für 2 Stunden stattfinden.
Das Team des Woodstock sucht noch nach jungen Menschen, die bei diesem Projekt mitarbeiten möchten.



Buergbrennen

Walfer Guiden a Scouten

Dimanche 6 mars 2022

Les « Walfer Guiden a Scouten » vous invitent à leur traditionnel « Buergbrennen ». La forme sous laquelle l'événement aura lieu cette année n'est pas encore définie, mais vous devez absolument réserver cette date.

Vous trouverez plus de détails sur <https://walfer.lgs.lu> dès que les règles du concept seront définies.

Nous ne manquons pas d'idées pour organiser un événement malgré la pandémie.

Buergbrennen

Walfer Guiden a Scouten

Sonndes, de 6. März 2022

D'Walfer Guiden a Scouten invitéieren op hiert traditionellt Buergbrennen. Ënnert wéi enger Form d'ëscht genee wäert stattfannen, ass nach net ganz kloer, awer dir sollt iech op alle Fall d'ëscht Datum reservéieren.

Op <https://walfer.lgs.lu> wäert Dir méi genee Detailler fannen, soubal d'Reegelen an d'Konzept definiert sinn.

D'Iddie feelen eis net, fir trotz der Pandemie eppes op d'Been ze stellen.



Assemblée générale

Chorale Caecilia

Mardi 22 février 2022, à 19 heures, au Centre Princesse Amélie

Nous avons le plaisir d'inviter tous les membres et membres d'honneur à notre assemblée générale.

Generalversammlung

Chorale Caecilia

Dienstag, den 22. Februar 2022, um 19 Uhr, im Centre Princesse Amélie

Es ist uns eine Freude, alle Mitglieder und Ehrenmitglieder zu unserer Generalversammlung einladen zu dürfen.



Remplaçant(e) recherché(e)

Crèche AM BEIENHAISCHEN

L'a.s.b.l. « Crèche de Walferdange » cherche un/une remplaçant(e) (m/f) pour travailler quelques heures auprès de groupes d'enfants.

Le/la candidat(e) doit avoir de l'expérience dans le contact avec les enfants et savoir parler luxembourgeois, allemand et français.

Les candidatures doivent être accompagnées d'un curriculum vitae et d'une photo :

Crèche AM BEIENHAISCHEN
98A, Route de Luxembourg
L-7240 BERELDANGE

Pour plus d'informations, contactez-nous par téléphone : 26 33 50 00 ou par e-mail : info@ambeienhaischen.lu

Aushilfe gesucht

Crèche AM BEIENHAISCHEN

D'a.s.b.l. „Crèche de Walferdange“ sicht en/eng Remplaçant(e) (m/f) fir stonneweis an de Gruppe bei de Kanner ze schaffen.

Déi Persoun soll Erfarungen am Ëmgang mat Kanner hunn a soll lëtzebuergesch, däitsch an franséisch schwätze kënnen.

D'Kandidature solle mat engem Curriculum vitae an enger Foto ageschéckt ginn, un:

Crèche AM BEIENHAISCHEN
98A, rte de Luxembourg
L-7240 BERELDANGE

Weider Informatiounen kritt Dir um Tel.: 26 33 50 00 oder per E-mail: info@ambeienhaischen.lu



CSV - Marché aux puces

CSV Walfer

Dimanche, le 27 février 2022, de 9 à 17 heures, au Centre Prince Henri à Walferdange

Informations et réservations :
CSV Walfer / Ricky Goslings-Kanters, tél. : 33 88 38

Sous réserve que l'évolution de la pandémie permette l'organisation du marché aux puces.

CSV - Floumaart

CSV Walfer

Sonnes, de 27. Februar 2022, vun 9 bis 17 Auer, am Centre Prince Henri zu Walfer

Renseigner a Reservatiounen:
CSV Walfer / Ricky Goslings-Kanters, Tel.: 33 88 38

Ënnert der Konditioun, dass déi weider Entwécklung vun der Pandemie d'Organisatioun vum Floumaart erlaabt.



Assemblée générale ordinaire

Télédistribution Walferdange a.s.b.l.

Lundi 21 février 2022, à 19 heures, par visioconférence

Le Conseil d'Administration a l'honneur de vous inviter à assister à l'assemblée générale ordinaire de l'association sans but lucratif TÉLÉDISTRIBUTION WALFERDANGE qui aura lieu par visioconférence. Les détails pour vous connecter avec votre ordinateur seront disponibles sur notre page internet www.telewalfer.lu à partir du 15 février 2022.

Les documents utiles seront disponibles sur notre site internet ou sur simple demande auprès de notre secrétariat. L'assemblée se tiendra en langue luxembourgeoise.

Le Conseil d'Administration

Uerdentlech Generalversammlung

Télédistribution Walferdange a.s.b.l.

Méindes, den 21. Februar um 19 Auer, per Videokonferenz

De Conseil d'Administration invitéiert Iech op déi Uerdentlech Generalversammlung vun der TÉLÉDISTRIBUTION WALFERDANGE a.s.b.l. déi per Videokonferenz ofgehale gëtt. All Detailler, wéi Dir mat Ärem Computer kënn bei deser Sëtzung deelhuefen, wäert Dir op eiser Websäit www.telewalfer.lu ab dem 15. Februar 2022 fannen.

All Dokumenter ginn et och op eiser Websäit oder Dir kënn déi bei eis am Sekretariat ufroen. Dës Versammlung gëtt op lëtzebuergesch gehalen.

De Conseil d'Administration



Mobilité : Walfy Flexibus

Kënn wéi bestallt

Réservation au plus tard 45 minutes avant l'heure de départ souhaitée au numéro 8002 20 20 (appel gratuit).
L'utilisation du Walfy Flexibus est gratuite.

Le Walfy Flexibus circule du lundi au vendredi de 7 à 19 heures et le samedi de 9 à 19 heures.

Mobilität: Walfy Flexibus

Kënn wéi bestallt

Reservierungen bis spätestens 45 Minuten vor dem gewünschten Fahrtantritt unter der Telefonnummer 8002 20 20 (Gratisnummer).
Die Benutzung des Walfy Flexibus ist gratis.

Der Walfy Flexibus fährt Montag bis Freitag von 7 bis 19 Uhr und Samstag von 9 bis 19 Uhr.



Conférences en février 2022

Association pour l'Éducation Permanente

Mercredi 2 février 2022, à 15 heures, au Centre Prince Henri
Conférence en luxembourgeois
Jeff Baden, philologue et formateur d'adultes à l'INL

« Kuff d'Schmull an dibber nobes! » – Le yéniche luxembourgeois :
partie du patrimoine linguistique et culturel luxembourgeois ?
Cette langue particulière intéressante, qui a des ramifications dans
toute l'Europe, risque toutefois de tomber de plus en plus dans
l'oubli de nos jours.

Mercredi 9 février 2022, à 15 heures, au Centre Prince Henri.
Conférence en langue allemande Prof. Dr. Claus Vögele, Université
du Luxembourg

Isolement et santé sociale.
En temps de crise, le soutien que nous recevons des autres est
particulièrement important, notamment pour le bien-être psychique.

Mercredi 23 février 2022, à 15 heures, au Centre Prince Henri
Conférence en français
Patricia De Zwaef, historienne de l'Art - Experte assermentée
des XIX^e et XX^e siècles

10 clés pour bien acheter une œuvre d'art.
L'accent sera mis en particulier sur l'importance d'une bonne
provenance dans l'authentification et l'évaluation d'une oeuvre.

Konferenzen am Februar 2022

Association pour l'Éducation Permanente

Mëttwochs, den 2. Februar 2022, um 15 Auer, am Centre Prince Henri
Konferenz op Lëtzebuergesch
Jeff Baden, Philolog a Formateur d'adultes am INL

„Kuff d'Schmull an dibber nobes!“ – D'Lëtzebuenger Jéinescht:
Deel vum sproochlech kulturelle Lëtzebuenger Patrimoine?
Dës interessant Sonnersprooch, mat Verbindungen a ganz Europa,
riskéiert allerdéngs ëmmer méi an de Vergiess ze geroden.

Mittwoch, den 9. Februar 2022, um 15 Uhr, im Centre Prince Henri
Konferenz in deutscher Sprache Prof. Dr. Claus Vögele, Université du
Luxembourg

Soziale Isolation und Gesundheit.
In Krisenzeiten ist die Unterstützung, die wir durch andere erfahren,
besonders wichtig, vor allem für unser psychisches Wohlbefinden.

Mëttwochs, den 23. Februar 2022, um 15 Auer am Centre Prince Henri
Konferenz op Franséisch
Patricia De Zwaef, Konschthistorikerin – vereedegt Expertin
vum 19. an 20. Jh.

10 Tippe fir de Kaf vun engem Konschtwierk.
E besonneche Schwéierpunkt gëtt op d'Bedeutung vun enger gudder
Provenienz fir d'Authentifizierung a Bewäertung vun engem Konscht-
wierk geluecht.



CONSEILLER DE SÉCURITÉ POUR SENIORS

POLICE
LÉTZEBUERG



Vous avez envie d'apprendre à d'autres seniors les réflexes de sécurité à
adopter dans la vie de tous les jours ?

Alors devenez vous aussi

Conseiller de sécurité pour seniors !

Nous sommes une équipe de bénévoles qui proposent des conférences
sur la sécurité, selon le principe

« Des seniors au service des seniors, actifs pour plus de
sécurité ! »

Vous bénéficierez d'une formation dispensée par la Police sur des
sujets du domaine de la sécurité et vous pourrez ensuite partager vos
connaissances au cours de conférences que vous donnerez à d'autres
seniors.

Cela vous intéresse ? Alors contactez-nous :
prevention@police.etat.lu
Téléphone : +352 244 24 4033



SILVER SURFER



L'initiative étatique BEE-SECURE souhaite recruter des seniors prêts à
participer activement au projet « Silver Surfer – surfer sur internet
en toute sécurité », qui s'inscrit dans le concept « des seniors pour les
seniors ».

Nous recherchons des seniors qui :

- ont de bonnes connaissances en informatique et maîtrisent les
nouveaux médias,
- souhaitent continuer à se former mais aussi partager leurs
connaissances avec d'autres seniors,
- ont le temps et l'envie de donner des conférences sur la sécurité sur
Internet à un public senior.

Nous vous proposons :

- des formations gratuites dispensées par des experts en sécurité de
BEE-SECURE,
- des réunions régulières avec les experts,
- des documents et des supports pour les conférences.

Cela vous intéresse ? Alors contactez-nous :
info@silversurfer.lu

Ce projet est réalisé en collaboration avec :





Groupe parents – enfants

Mammen hëllef Mammen Walfer a.s.b.l.

Le groupe Parents - enfants reprend ses rencontres le jeudi 24 février.

Proposant un lieu d'échange et de jeux pour enfants et parents, ce groupe s'adresse aux enfants de 1 à 3 ans, accompagnés par un de leurs parents ou grands-parents. L'activité se déroulera dans le respect des mesures sanitaires.

Quand : tous les jeudis de 9.30 à 11.30 heures (en dehors des vacances scolaires)

Lieu : Spillkëscht, 11, rue de l'Église à Walferdange

Informations : 661 14 07 63 (Breuer S.) ou 621 54 15 20 (Schmit E.)

Eltere-Kand-Spillgrupp

Mammen hëllef Mammen Walfer a.s.b.l.

Den Eltere-Kand-Spillgrupp fänkt den Donneschden, 24. Februar nees un.

Dëse Grupp ass do, fir zesumme flott ze spillen a Kontakter ze knäppen. E riicht sech u Kanner vun 1 bis 3 Joer, begleet vun engem vun den Elteren bzw. Grousselteren. D'Treffe gi gemaach am Respekt vun alle sanitaire Virschrëften.

Wéini: all Donneschde vun 9.30 bis 11.30 Auer (ausser an de Schoulvakanz)

Wou: Spillkëscht, 11, Rue de l'Église zu Walfer

Informationen: 661 14 07 63 (Breuer S.) oder 621 54 15 20 (Schmit E.)



Gymnastique pour enfants

Mammen hëllef Mammen a.s.b.l.

Chaque mercredi de 16 à 17 heures (sauf vacances scolaires), au hall omnisports de Walferdange

Début du 2^e semestre : mercredi 23 février 2022 à 16 heures.

Le cours est destiné aux enfants de 2 à 4 ans inclus.

Le prix du cours est de 75 € par semestre et de 60 € par semestre pour le 2^e enfant. Les places sont limitées.

Informations et inscriptions au tél. : 621 64 58 27 (Sophie Bubel)

Turne fir Kanner

Mammen hëllef Mammen a.s.b.l.

Ëmmer mëttwochs vu 16 bis 17 Auer (ausser an de Schoulvakanz), an der Sportshal zu Walfer

Ufank vum 2. Semester: mëttwochs, den 23. Februar 2022 um 16 Auer.

D'Turne riicht sech u Kanner vun 2 bis inklusiv 4 Joer.

De Cours kascht 75 € pro Semester a 60 € pro Semester fir dat 2. Kand.

D'Plaze si limitéiert. D'Aktivitéit fënnt am Respekt vun de sanitaire Mesure statt.

Informationen an Umeldung um Tel.: 621 64 58 27 (Sophie Bubel)



« Soirée Lions Quiz »

Lions Club Luxembourg Country

Vendredi 11 mars 2022, à partir de 19 heures, au Centre Culturel de Walferdange

Le Lions Club Country a le plaisir d'inviter les membres des associations de la commune de Walferdange ainsi que toute équipe d'amis à la traditionnelle « Soirée Lions Quiz ».

Déroulement :

- Les questions posées traiteront de l'actualité, de la géographie, de l'histoire, des sports, des arts et de la culture générale.
- Les sujets présentés, les questions posées et les réponses données seront commentés avec le sérieux et, le cas échéant, avec la discrétion nécessaire par notre animateur. Un agréable amusement sera garanti ...
- La formule du jeu prévoit une manche éliminatoire où toutes les équipes s'affronteront et une courte finale entre les trois meilleures équipes.
- Enfin, comme il se doit, une remise de prix clôturera la partie officielle de la soirée.
- Une équipe sera constituée de 4 à 6 personnes, les clubs pourront déléguer plusieurs équipes.

Le droit de participation de 10 € par personne est à payer sur place. Le bénéfice de la soirée sera au profit de l'œuvre sociale du Lions Club. Boissons et petite restauration seront servies à table.

Les inscriptions se feront moyennant un formulaire, à demander et à renvoyer à notre secrétaire : Marc Tock, 5, rue de la Source, L-5332 Moutfort, marc.tock@gmail.com

Délais d'inscription : 1er mars 2022 au plus tard

„Lions-Quizabend“

Lions Club Luxembourg Country

Freitag, 11. März 2022, ab 19 Uhr im Centre Culturel in Walferdingen

Der Lions Club Country freut sich, die Mitglieder der Vereine der Gemeinde Walferdingen sowie jede Gruppe von Freunden zum traditionellen „Lions-Quizabend“ einzuladen.

Ablauf:

- Die gestellten Fragen werden aktuelle Themen, Geografie, Geschichte, Sport, Kunst und Allgemeinbildung behandeln.
- Die vorgestellten Themen, die gestellten Fragen und die gegebenen Antworten werden von unserem Moderator mit der nötigen Ernsthaftigkeit und ggf. mit der nötigen Diskretion kommentiert. Eine angenehme Unterhaltung wird garantiert ...
- Die Vorgehensweise des Spiels sieht eine Ausscheidungsrunde vor, in der alle Teams gegeneinander antreten, sowie ein kurzes Finale zwischen den drei besten Teams.
- Schließlich wird, wie es sich gehört, eine Preisverleihung den offiziellen Teil des Abends abschließen.
- Ein Team wird aus 4 bis 6 Personen bestehen, wobei die Vereine mehrere Teams stellen können.

Die Teilnahmegebühr von 10 € pro Person ist vor Ort zu bezahlen. Der Erlös des Abends kommt dem Sozialwerk des Lions Clubs zugute. Getränke und Snacks werden am Tisch serviert.

Die Anmeldungen erfolgen mittels eines Formulars, das Sie bei unserem Sekretär anfordern und an ihn zurücksenden können: Marc Tock, 5, Rue de la Source, L-5332 Moutfort, marc.tock@gmail.com

Anmeldeschluss: spätestens 1. März 2022



FASTNACHTSPECIAL – REZEPT „VERWUERELTER“

Spécial carnaval – Recette « Verwuerelter »



© Annes' Kitchen

Verwuereltes – Ingrédients

Pour 45 pièces • Préparation 1 h • Repos 2 h

- 500 g de farine
- 42 g de levure fraîche
- 120 g de sucre
- 125 ml de lait tiède
- 80 g de beurre à température ambiante
- 2 œufs
- 1/4 c.à.c. de sel
- 40 ml de rhum
- 2 kg d'huile de friture

Pour servir :

- sucre glace
- cannelle
- confiture de quetsches (Quetschekraut)

F
Mettez la farine dans un grand bol et creusez un puits au centre. Émiettez la levure dans un petit bol et diluez dans le lait tiède avec une cuillère à café de sucre. Versez la levure délayée dans le puits de farine. Mélangez avec un peu de farine prise sur les côtés pour obtenir une pâte fluide et saupoudrez d'un peu de farine.

Recouvrez le bol d'un torchon humide et laissez lever à température ambiante pendant 30 minutes.

Après 30 minutes, ajoutez le sucre restant, le beurre, les œufs et le sel, et mélangez avec un fouet électrique. Quand la pâte commence à prendre, ajoutez le rhum et travaillez la pâte pour la rendre homogène.

Couvrez le bol avec le torchon et laissez lever à température ambiante pendant 1 heure.

Après 1 heure, transférez la pâte sur un plan de travail fariné. Pétrissez brièvement, puis étalez avec une épaisseur de 1 cm.

Découpez la pâte en longues bandes d'environ 10 x 2 cm. Formez un nœud souple avec chaque bande et disposez sur une plaque de cuisson. Recouvrez les nœuds avec un torchon sec et laissez lever à température ambiante pendant 30 minutes.

Pendant que les nœuds lèvent, faites chauffer l'huile à 180 °C dans une friteuse (sans le panier) ou dans une casserole profonde.

Après 30 minutes, faites frire plusieurs nœuds à la fois, sans surcharger la friteuse, et en veillant à ce qu'ils aient assez de place pour flotter à la surface. Faites frire un côté pendant 1 minute 30 à 2 minutes, le temps qu'il brunisse, puis retournez pour brunir l'autre face.

Enlevez les nœuds frits avec une écumoire et disposez sur du papier absorbant. Juste avant de servir, mélangez le sucre glace avec de la cannelle et saupoudrez les Verwuereltes. Servez avec de la confiture de quetsches en accompagnement.

Verwuereltes – Zutaten

Ergibt 45 Stück • Zubereitung 1 h • Ruhen 2 h

- 500 g Mehl
- 1 Würfel frische Hefe (42 g)
- 120 g Zucker
- 125 ml lauwarme Milch
- 80 g Butter, Zimmertemperatur
- 2 Eier
- 1/4 TL Salz
- 40 ml Rum
- 2 kg Fett zum Frittieren

Zum Servieren:

- Puderzucker, zum Bestäuben
- Zimt, zum Bestäuben
- Zwetschgenkraut

D
Zuerst den Vorteig herstellen. Mehl in eine große Schüssel geben und eine Mulde in der Mitte machen. Die Hefe in ein Glas geben, mit der lauwarmen Milch und 1 Esslöffel Zucker vermischen und auflösen. Die Milch-Hefe-Mischung vorsichtig in die Mulde gießen, damit nichts über die Mulde hinausläuft. Die Milch-Hefe-Mischung vorsichtig verrühren, dabei etwas Mehl vom Rand einarbeiten, sodass ein flüssiger Teig entsteht. Mit etwas Mehl bestäuben.

Die Schüssel mit einem feuchten Küchentuch abdecken und bei Zimmertemperatur 30 Minuten gehen lassen.

Nach 30 Minuten den restlichen Zucker, Butter, Eier und Salz hinzufügen und mit den Knethaken der Küchenmaschine verrühren. Sobald sich alles zu einem Teig vermischt, Rum hinzufügen und den Teig mit den Händen fertig kneten.

Die Schüssel mit einem feuchten Küchentuch abdecken und bei Zimmertemperatur 1 Stunde gehen lassen.

Nach 1 Stunde den Teig aus der Schüssel nehmen und auf einer bemehlten Arbeitsfläche noch einmal kurz durchkneten und 1 cm dick ausrollen.

Den Teig in lange Streifen von ca. 10 x 2 cm schneiden. Aus jedem Streifen einen lockeren Knoten machen und die Knoten auf eine Platte legen. Die fertigen Knoten mit einem trockenen Küchentuch abdecken und 30 Minuten bei Zimmertemperatur gehen lassen.

Während die Knoten gehen, Fett in der Friteuse (ohne den Frittierkorb) oder in einem Topf auf 180 °C erhitzen. Nach und nach alle Knoten frittieren, dabei sollten nicht zu viele auf einmal in den Topf gegeben werden, damit sie alle an der Oberfläche schwimmen können. 1 ½ – 2 Minuten auf jeder Seite frittieren, bis sie goldbraun sind.

Die frittierten Knoten mit einem Schöpflöffel aus dem Fett nehmen und auf einem mit Küchenpapier ausgelegten Teller abtropfen lassen. Kurz vor dem Servieren Puderzucker mit Zimt mischen und über die Verwuereltes stäuben. Mit Zwetschgenkraut servieren.

NOUVEAUTÉ – DEPUIS JANVIER : COLLECTE DES DÉCHETS ORGANIQUES

Depuis le 1^{er} janvier 2022, en plus des déchets de jardin, les déchets biologiques pourront également être déposés dans le bac vert.
Les prochaines collectes auront lieu le **14.02.2022** et le **28.02.2022**.
À partir du mois de mars, les collectes auront lieu tous les lundis.

SONT AUTORISÉS

Déchets de cuisine :

- restes de fruits, de légumes et de pommes de terre,
- marc de café et sachets de thé,
- restes de nourriture (crus ou cuits),
- restes de pain, aliments périmés, viande, restes de poisson et jus

Déchets de jardin :

- tontes d'herbe et de gazon, mauvaises herbes,
- légumes, fruits, fruits tombés, fleurs,
- foin, fumier, arbrisseaux, plantes en pot (sans pots, sans terre), paille, haies, arbustes, feuillage, fumier de petits animaux et fleurs coupées

SONT INTERDITS

Déchets ménagers :

- mégots de cigarettes,
- graisses et huiles,
- déchets plastiques, emballages plastiques, sacs plastiques,
- cendres de charbon, ordures,
- articles d'hygiène, sacs d'aspirateur, piles, verre, céramique, boîtes de conserve, Tetra Pak

Déchets de jardin :

- bois imprégné,
- engrais chimiques, pesticides,
- pierres, gravier,
- bois taillé, écorces d'arbres, sciure de bois, copeaux de bois,
- terreau, terre, sable

Autres :

- médicaments, métaux, litière pour chats, couches, gravats de construction, textiles, produits chimiques, carcasses animales, autres déchets résiduels



NEU – SEIT JANUAR: SAMMLUNG DES BIOABFALLS

Seit dem 1. Januar 2022 dürfen in der grünen Tonne außer Gartenabfällen auch biologische Abfälle entsorgt werden.
Die nächste Sammlungen werden am **14.02.2022** und am **28.02.2022** durchgeführt. Ab März wird die Sammlung jeden Montag durchgeführt.

ERLAUBT SIND

Küchenabfälle:

- Obst-, Gemüse-, Kartoffelreste,
- Kaffeesatz und Teebeutel,
- Lebensmittelreste (roh oder gekocht),
- Brotreste, verdorbene Lebensmittel, Fleisch, Fischreste und Säfte

Gartenabfälle:

- Gras- und Rasenschnitt, Unkraut,
- Gemüse, Obst, Fallobst, Blumen,
- Heu, Mist, Stauden, Topfpflanzen (ohne Topf, ohne Erde), Stroh, Hecken, Sträucher, Laub, Kleintiermist und Schnittblumen

VERBOTEN SIND

Haushaltsabfälle:

- Zigarettenstummel,
- Fette und Öle,
- Kunststoffabfälle, Plastikverpackungen, Plastiksäcke,
- Asche von Kohle, Kehricht,
- Hygieneartikel, Staubsaugerbeutel, Batterien, Glas, Keramik, Konservendosen, Tetra Pak

Gartenabfälle:

- imprägniertes Holz,
- chemische Düngemittel, Schädlingsbekämpfungsmittel,
- Steine, Kiesel,
- Baumschnitt, Baumrinde, Sägemehl, Hobelspäne,
- Pflanzenerde, Erde, Sand

Sonstige:

- Medikamente, Metalle, Katzenstreu, Windeln, Bauschutt, Textilien, chemische Produkte, Tierkadaver, sonstiger Restmüll

COLLECTE DES DÉCHETS D'ARBUSTES

NOUVEAU Les branches et les arbustes doivent être ficelés et déposés sur le trottoir. La longueur maximale de ces fagots est de **1,50 m**.

Les prochaines collectes auront lieu les mardis **01.02.2022** et **15.02.2022**.



SAMMLUNG DES HECKENSCHNITTS

NEU Die Äste und Sträucher sollen gebündelt auf den Bürgersteig gelegt werden. Diese Bündel dürfen nicht länger als **1,50 m** sein.

Die nächsten Sammlungen erfolgen dienstags, den **01.02.2022** und den **15.02.2022**.

L'application pour la gestion de vos déchets au quotidien au Luxembourg.

Demain VALORLUX
Mercredi COLLECTE VERRE
Jeudi - Annulé! COLLECTE PAPIER

QUAND? RAPPELS
LES NOTIFICATIONS DU CALENDRIER TE RAPPELLENT LES COLLECTES.

OÙ? CARTE INTERACTIVE
L'APPLI TE MONTRE LES BONS POINTS DE COLLECTE POUR TES DÉCHETS.

MÄIN OFFFALL MENG RESSOURCEN

COMMENT? DICTIONNAIRE
L'APPLI T'EXPLIQUE COMMENT ÉLIMINER OU RECYCLER CORRECTEMENT TES DÉCHETS.

WOU? INTERAKTIV KAART
D'APP WEIST DIR DÉI RICHTEG SAMMELPLAZEN FIR DÄIN OFFFALL.

WÉINI? REMINDERS
DE KALENNER ERËNNERT DECH DRUN, WÉINI WAT OFGEHOLL GËTT.

WÉI? DICTIONNAIRE
D'APP SEET DIR WÉI DEN OFFFALL KA RECYCLÉIERT ODER ENTSUERGT GINN.

www.emwelt.lu
Offfall a Ressourcen

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable
Administration de l'Environnement

Available on the App Store
GET IT ON Google Play

Eng App fir alles ronderëm den Offfall zu Lëtzebuerg!

Demain VALORLUX
Mercredi COLLECTE VERRE
Jeudi - Annulé! COLLECTE PAPIER

QUAND? RAPPELS
LES NOTIFICATIONS DU CALENDRIER TE RAPPELLENT LES COLLECTES.

OÙ? CARTE INTERACTIVE
L'APPLI TE MONTRE LES BONS POINTS DE COLLECTE POUR TES DÉCHETS.

MÄIN OFFFALL MENG RESSOURCEN

COMMENT? DICTIONNAIRE
L'APPLI T'EXPLIQUE COMMENT ÉLIMINER OU RECYCLER CORRECTEMENT TES DÉCHETS.

WOU? INTERAKTIV KAART
D'APP WEIST DIR DÉI RICHTEG SAMMELPLAZEN FIR DÄIN OFFFALL.

WÉINI? REMINDERS
DE KALENNER ERËNNERT DECH DRUN, WÉINI WAT OFGEHOLL GËTT.

WÉI? DICTIONNAIRE
D'APP SEET DIR WÉI DEN OFFFALL KA RECYCLÉIERT ODER ENTSUERGT GINN.

www.emwelt.lu
Offfall a Ressourcen

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable
Administration de l'Environnement

Available on the App Store
GET IT ON Google Play

L'APPLICATION NATIONALE DES DÉCHETS

Faciliter la gestion des déchets au quotidien – c'est l'objectif de la nouvelle application mobile « Mäin Offfall – Meng Ressourcen ». L'application gratuite, développée par l'Administration de l'environnement et soutenue par les acteurs de terrain, a pour but d'aider les citoyens à gérer leurs déchets au quotidien. Grâce au calendrier virtuel des collectes, aux rappels des collectes et à la carte interactive, toutes les informations sont désormais à portée de main.

L'application est actuellement disponible en 4 langues pour les citoyens d'environ 85 communes. Elle peut être téléchargée gratuitement dans l'AppStore et sur GooglePlay. Plus d'informations sur www.emwelt.lu

La commune de Walferdange est également partenaire de ce projet. Grâce à cette application, les citoyens peuvent gérer leur calendrier des déchets de manière simple et rapide, et restent informés lors d'un changement de la collecte.

Fonctionnalités clés

- L'utilisateur peut consulter le calendrier numérique des collectes pour plusieurs adresses à tout moment ;
- L'utilisateur peut programmer des rappels pour les collectes de son choix (généralement la veille) afin de ne pas oublier de sortir sa poubelle ;
- Une carte interactive permet de trouver tous les points de collecte publiquement accessible, que ce soit un conteneur, une bulle ou un centre de ressources ;
- Un dictionnaire des déchets reprend les conseils utiles concernant l'élimination et le recyclage ;
- En cas d'annulation ou de changement d'une collecte, des notifications push sont envoyées aux utilisateurs.

L'Administration de l'environnement travaille actuellement à l'élaboration de la version 2.0. Celle-ci devrait être prête en 2022 et permettre aux citoyens d'effectuer des collectes sur demande.

DÉI NATIONAL OFFFALL-APP

Säin Offfall richtig entsuergen – dobäi soll déi nei App „Mäin Offfall – Meng Ressourcen“ hëllefen. Den digitalen Offfallkalenner erënnert de User drun, seng Poubelle virun d'Dier ze stellen an eng interaktiv Kaart weist all disponibel Sammelplazen am Land un, ob Container, mobil Sammlung oder Ressourcenzenter.

D'App, déi op 4 Sproochen an a ronn 85 Gemenge verfügbar ass, ka gratis am AppStore oder bei GooglePlay erfogeluede ginn. An Zesummenaarbecht mam Ministère fir Ëmwelt, Klima an Nohalteg Entwécklung, verschiddenen Acteure vum Terrain an de Gemengen, huet d'Ëmweltverwaltung dës App entwéckelt.

Wéi eng aner Gemenge beim Projet matmaachen, Downloads an all weider Informatiounen zu Mäin Offfall fënnt een op www.emwelt.lu

Och d'Gemeng Walfer mécht bei dësem Projet mat. All d'Bierger kënnen sou einfach a praktesch hieren Offfallkalenner geréieren a ginn och informéiert am Fall vun enger Ännerung an der Collecte.

Dat kann d'App

- De virtuelle Offfallkalenner erméiglecht dem User, d'Sammlung fir seng Adress zu all Moment ze kucken, ob Pabeier, Valorlux oder Biopoubelle;
- De User kann sech Erënnunge fir verschidde Sammlungen ariichten. Sou gëtt een zum Beispill um Virowend virun der Sammlung mat enger Push-Noriicht drun erënnert, seng Poubelle virun d'Dier ze stellen;
- Op der interaktiver Kaart fënnt een all öffentlech Sammelpunkten, sief et Container, mobil Sammlung vun der SuperDrecksKëscht® oder Ressourcenzenter;
- En Offfalllexikon gëtt Tipps, wou wéi en Offfall am beschten entsuert ka ginn;
- Falls eng Sammlung ausfällt oder geännert gëtt, kritt de User d'Informatioun iwwert eng Push-Noriicht vu senger Gemeng direkt op de Smartphone.

D'Ëmweltverwaltung schafft aktuell un der Versioun 2.0. Dës soll 2022 bereet sinn an de Bierger erméiglechen, Sammlungen op Ufro ofzewéckelen.



EXPOSITION

CYBEREALITY

Avec cette exposition, l'artiste Jérôme Koch tente de construire un pont entre l'art traditionnel et l'art numérique, rendant ce dernier plus accessible et compréhensible pour le spectateur. Le concept de « Cybereality » repose sur un élément clé : un ordinateur doit être impliqué dans le processus de création de l'œuvre d'art !

Il existe de multiples façons de combiner la technologie et l'art ; Jérôme Koch travaille avec un logiciel 3D pour sculpter des œuvres d'art numériques et utilise ensuite une imprimante 3D pour donner vie à ces créations. Ce processus passionnant permet à l'artiste de voir ses concepts se transformer du numérique au physique. Pour aller encore plus loin, l'artiste charge chaque œuvre d'art d'un NFT.

Le terme NFT vous est-il familier ? Il se peut en effet que vous en ayez entendu parler puisqu'il est en plein essor et son expansion ne cesse de se poursuivre depuis quelques années. NFT signifie « jeton non fongible », c'est-à-dire une unité de données unique et non interchangeable stockée sur une blockchain, une forme de grand livre numérique. Les NFT peuvent être associés à des fichiers numériques reproductibles tels que des photos, des vidéos et des fichiers audio. Le monde de l'art numérique s'est développé et continue d'évoluer très rapidement ! L'année dernière, le mot « NFT » a été très présent dans les médias et les gens commencent à prendre conscience du potentiel et des possibilités qui y sont liés, notamment pour les artistes.

Pourquoi ? Parce que cela signifie qu'une œuvre d'art numérique a autant de valeur qu'une œuvre physique et qu'elle est en outre plus facile à échanger. Il est également important de souligner que ces œuvres consomment moins d'énergie, sont donc meilleures pour l'environnement et peuvent durer éternellement, alors que l'art physique court beaucoup plus de risques d'être endommagé, que ce soit par la lumière du soleil ou simplement le temps. Les NFT sont plus faciles à stocker et peuvent être échangés presque instantanément, ce qui permet à un nombre croissant de collectionneurs de profiter de cette nouvelle ère. Voilà quelques-uns des nombreux avantages liés à la croissance de la technologie blockchain. En conclusion : ce système d'échange révolutionne le monde de l'art et pourrait contribuer à la renaissance de l'art numérique.



Jérôme Koch
Multimedia Artist

www.artstation.com/sosoros
Instagram : sosoros_tv
Twitch : Sosoros

CYBERREALITY



NFT • TRADITIONAL MEETS DIGITAL ART • 3D PRINTS

LA COMMUNE DE WALFERDANGE A LE GRAND PLAISIR DE VOUS INVITER AU
VERNISSAGE DE L'EXPOSITION

CYBERREALITY

NFT - Traditional & Digital Art - 3D Prints

Entrée libre:

25.02.2022 - 27.03.2022

Dans le respect des mesures sanitaires !

Visite guidée par l'artiste
le dimanche 27.02.2022 à 15h

MULTIMEDIA ARTIST
JÉRÔME KOCH

L'exposition est ouverte
jeudi et vendredi de 15h00 à 19h00
samedi et dimanche de 14h00 à 18h00

VERNISSAGE
Le jeudi 24 février 2022 à partir de 18h30
(événement CovidCheck)

Galerie CAW
5, route de Diekirch - Walferdange



CAW



AGENDA

Février

ATTENTION : Sous réserve de l'évolution de la pandémie de COVID-19.

ACHTUNG: Unter Vorbehalt der Entwicklung der COVID-19-Pandemie.

01 MARDI

13:30
Gymnastique à partir de 50 ans
Administration communale de Walferdange
Hall sportif de Bereldange

02 MERCREDI

14:30
Kaffisstuff
Foyer de la Femme
Centre Princesse Amélie
15:00
Kuff d'Schmull an dibber nobes!
- D'Lëtzebuurger Jéinescht:
Deel vum sproochlech-kulturelle
Lëtzebuerg
Association pour l'Éducation
Permanente
Centre Prince Henri

07 LUNDI

14:30
Gymnastique de danse pour
seniors
Club Haus Am Becheler
Centre Prince Henri
17:00
Film „Costa Rica“, dat räicht Land
Club Haus Am Becheler
Haus Am Becheler
19:30
Bodyshape
Administration communale de
Walferdange
Hall sportif de Bereldange

08 MARDI

13:30
Gymnastique à partir de 50 ans
Administration communale de
Walferdange
Hall sportif de Bereldange

09 MERCREDI

14:20
Bicherbus
Bibliothèque nationale du
Luxembourg
Arrêt rue Paul Elvinger,
Helmsange
15:00
Soziale Isolation und Gesundheit
Association pour l'Éducation
Permanente
Centre Prince Henri
19:00
Sproochecafé
Administration communale de
Walferdange
Centre Princesse Amélie

21 LUNDI

14:30
Gymnastique de danse pour
seniors
Club Haus Am Becheler
Centre Prince Henri
17:00
Film „Kasachstan a Kirgisistan“
Club Haus Am Becheler
Haus Am Becheler
19:00
Uerdentlech Generalversammlung
Télédistribution Walferdange
a.s.b.l.
Videokonferenz
19:15
Réunion mensuelle
Cercle philatélique Walferdange
Centre Prince Henri
19:30
Bodyshape
Administration communale de
Walferdange
Hall sportif de Bereldange

22 MARDI

13:30
Gymnastique à partir de 50 ans
Administration communale de
Walferdange
Hall sportif de Bereldange
19:00
Assemblée générale ordinaire
Chorale Caecilia
Centre Princesse Amélie

23 MERCREDI

15:00
10 clefs pour bien acheter une
œuvre d'art
Association pour l'Éducation
Permanente
Centre Prince Henri
16:00
Gymnastique pour enfants
(2-4 ans)
Mammen hëllef Mammen
Walfer a.s.b.l.
Hall omnisports Walferdange
19:15
Atelier philatélique
Cercle philatélique Walferdange
Centre Prince Henri

24 JEUDI

09:30
Eltère-Kand-Spillgrupp
Mammen hëllef Mammen
Walfer a.s.b.l.
Spillkëscht Walfer
20:00
Danzowend
Walfer Danzclub
Centre Prince Henri

25 VENDREDI

15:00
Exposition : Cybereality
Administration communale de
Walferdange
CAW

26 SAMEDI

14:00
Exposition : Cybereality
Administration communale de
Walferdange
CAW

27 DIMANCHE

09:00
CSV-Floumaart
CSV Walfer
Centre Prince Henri
14:00
Exposition : Cybereality
Administration communale de
Walferdange
CAW
15:00
Visite guidée par l'artiste
Jérôme Koch - Cybereality
Administration communale de
Walferdange
CAW

28 LUNDI

14:30
Gymnastique de danse pour
seniors
Club Haus Am Becheler
Centre Prince Henri
17:00
Film „Namibia, Botswana,
Zimbabwe“
Club Haus Am Becheler
Haus am Becheler
19:30
Bodyshape
Administration communale de
Walferdange
Hall sportif de Bereldange

Alertes par SMS

Alert
Walfer

Service d'alerte à la population gratuit

La commune de Walferdange propose à ses citoyens un service d'information rapide et gratuit qui les avertit par SMS/e-mail/appel vocal en cas :

- de catastrophe naturelle (cote d'alerte de l'Alzette, évacuation locale, pollution d'eau, fuite de gaz...)
- d'incident au niveau local (circulation, chantier...)
- d'incident au niveau de l'alimentation en eau potable, gaz, électricité, antenne collective,...



Abonnez-vous

Vous pouvez vous inscrire gratuitement en remplissant un formulaire en ligne sur: walfer.lu/alertwalfer/

Pour de plus amples renseignements, contactez-nous au

33 01 44 - 1.

